Domingo 8 de Octubre de 1882 MONTEVIDEO Año XIX 2ª Epoca Núm. 5,279

ESTE DIARIO
SE PUBLICA
EN LA IMPRENTA Á VAPOR
CALLE 25 DE MAYO 32, ANTES 46
donde se reciben suscriciones, avisos y solicitadas

ADMINISTRADOR—JULIAN ALVAREZ

EL SIGLO

SUSCRICION
PAGADERA ADELANTADA

Por un mes. . . . . . . 2 00 pesos oro
Por 6 meses. . . . . . 10 50 " "
Por un año. . . . . . . 20 00 " "
Número suelto . . . . . 0 10 cents.
Id. atrasado . . . . 0 20 " "

GERENTE—RICARDO GOODALL

EL SIGLO
EDICION DE LA MAÑANA

DIARIO DE LA MAÑANA Y DE LA TARDE

Almanaque

Hoy Domingo. La maternidad de María. Santa Brígida viuda y [illegible]

[illegible]

Efemérides

DIA 8—1851—SE LEVANTA EL SITIO DE ESTA PLAZA. [illegible]

DIA 9—1812—SAQUEO DE SAN NICOLÁS. [illegible]

EL SIGLO

Destitucion de maestros

Estamos pugnando por sostener el edificio de la Instruccion pública, con tantos sacrificios y á costa de tantos desvelos levantado. La Ley de Educacion comun, fruto de los esfuerzos y de los conocimientos pedagógicos del malogrado José Pedro Varela se sostiene aun en pié, á pesar de los embates que la supersticion, la ignorancia y la rutina le han hecho sufrir. Estamos, como decíamos, *en la brecha*, para combatir las asechanzas de los que intentan socabar sus cimientos en nombre de la religion, suponiendo que las escuelas son antros de inmoralidad y corrupcion.

Pero las escuelas no pueden existir sin un personal docente que provea á las necesidades de la enseñanza; y sabido es con cuantas dificultades se tropieza para organizar ese personal. En un pais de poblacion escasa, necesariamente es reducido el número de personas competentes para ejercer el magisterio—Requiere ese cargo condiciones especialísimas, bien poco comunes. La primera es ilustracion y conocimiento de las materias que son objeto de la enseñanza. — Pero no basta esto. — Es preciso además saber enseñar. — Puede una persona conocer perfectamente una ciencia ó una materia, y carecer de aptitud para transmitir á otros los conocimientos que posee. El arte de enseñar es un arte especial, que requiere aptitud y preparacion que están lejos de ser comunes. Es todavía mas difícil cuando las personas á quienes se ha de enseñar son niños, en quienes despuntan apenas los albores de la inteligencia. Y ademas de esto y sobre todo esto debe el maestro hallarse dotado de una paciencia á toda prueba. ¡Cuántas veces hemos visto maestros inteligentes, que no podian sacar fruto de sus tareas, porque su carácter irascible é impaciente no los dejaba soportar las inevitables travesuras y genialidades de los niños!

La eleccion de buenos maestros es una de las mayores dificultades en que tropiezan los educacionistas prácticos. Por eso una de sus atenciones preferentes suele dirigirse á crear y organizar escuelas normales, que sean un plantel en que se forme un personal de maestros aptos para difundir la enseñanza y la educacion en las escuelas.

Sabe Dios con cuánto trabajo se habia ido reuniendo aquí un cuerpo docente que mejoraba de dia en dia. Desgraciadamente la desorganizacion administrativa hizo sentir sus tristes efectos entre los maestros. Sus sueldos dejaron de pagarse con regularidad. Careciendo los maestros de bienes de fortuna, contando para vivir solamente con su modesta asignacion, no permitiendo la cifra de ella que tuviesen ahorros, pronto se vieron expuestos á los rigores de la miseria. El crédito es muy limitado para los pobres: y bien pronto lo esperimentaron los maestros.—¡Qué habian de hacer!—Las tareas del profesorado no les dan tiempo para proporcionarse otros medios de subsistencia—Apremiados muchos por la necesidad implacable, dejaron sus puestos para buscar otras ocupaciones. Otros, en quienes la esperanza tenia vida mas dura, ó á quienes dolía mas abandonar una profesion á la que se habian dedicado durante largos años de tareas, trataron de intentar un último esfuerzo para conseguir que se les pagase. Promovieron reuniones de maestros, y trataron de formular un compromiso en virtud del cual si en un plazo determinado no obtenian el pago de sus asignaciones, dejarian sus puestos.

No han tenido que esperar ese plazo: el Gobierno los ha destituido. Así resulta por un Decreto expedido por el Ejecutivo con fecha 6 del actual. Han caido en la bolada dos Inspectores Departamentales y nueve maestros de la Capital. Entre ellos hay hombres tan competentes como los Sres. Claramunt, Vazquez Cores, Portela, etc.

No atinamos en verdad con el pensamiento que ha dictado esta brusca y para nosotros inesperada destitucion. ¿Cómo puede temerse que la actitud de los maestros perturbase poco ni mucho el órden público? ¿Era su actitud de amenaza?—No: era de peticion.—Pedian lo que legítimamente tenian derecho de pedir: el pago de sus haberes devengados. Lo pedian con urgencia, sí, porque urgente era su necesidad. Si sus gestiones no eran atendidas, ¿qué remedio les quedaba sino buscar en otras ocupaciones medios de subsistir?

No sabemos si el Gobierno tiene ya prevenidos los candidatos que han de dirigir las escuelas que estaban á cargo de los maestros destituidos.—Suponemos que así será. ¿Pero reunirán los nuevos maestros condiciones tan ventajosas como los destituidos? — Nuestra duda nace de la escasez de personal docente que se nota. Ademas, la perspectiva es poco lisongera para animar á los hombres que valen á emprender la carrera del magisterio. No sabemos á punto fijo cuantos son los meses de sueldo que se adeudan á los maestros; pero es natural que á ellos no les parezcan tan pocos como al que ha redactado los *considerandos* del decreto de destitucion. Cuatro ó cinco meses de atraso son muy largos para el que no cuenta sino con su sueldo mensual para vivir, y se vé precisado, cuando ese sueldo le falta, á adeudarse con sus proveedores.

El Secretario de la Direccion de Instruccion pública ha sido tambien separado, por razones de mejor servicio público, segun reza el Decreto de separacion. Como *La Nacion* anuncia que van á ser separados tambien otros empleados desafectos al Gobierno, suponemos que esa será la culpa en que haya incurrido el señor Parsons.

En cuanto á los Inspectores de Escuelas del Durazno y Maldonado, parece que hacian causa comun con los maestros destituidos, y han caido con ellos.—Se explica que aun no hayan sido reemplazados, porque á la Direccion de Instruccion Pública corresponde proponer las personas que deben reemplazarlos.

Revista de los diarios de anoche

La España

Terminada la primera parte del conflicto de poderes, con la renuncia indeclinable de los magistrados que componian el Tribunal de Justicia, quienes consideraron que se quiebra el juego libre de las instituciones con la resolucion adoptada por la Asamblea General, cree el colega que será reducido el número de hombres de leyes, desde que ninguno de los miembros del Foro que han contestado á la circular del Dr. D. Cárlos M. Ramirez puede aceptar puesto alguno en la Administracion de Justicia sin incurrir en grave inconsecuencia, donde el Gobierno pueda elegir Jueces y Fiscales y miembros del Tribunal Supremo, para sustituir á los que han renunciado y á los que vayan renunciando, y como no habrá donde elegir, es muy de temer que la eleccion no sea muy acertada y que el nuevo Poder Judicial deje mucho que desear respecto al personal de que estará formado.

Pero el mal mas grave que resultará de todo es en concepto del colega el que la inamovilidad judicial, esa inamovilidad que en todos los paises civilizados se ha procurado conservar á todo trance por creerla base la mas esencial de la independencia y rectitud de los Jueces, queda aquí desde ahora enteramente destruida, y la permanencia de los magistrados en sus puestos, queda ligada desde hoy á la suerte de los partidos ó fracciones de partido que pasen por las alturas del poder, y los cambios de Superior Tribunal, de Jueces y Fiscales, se operarán de hoy en adelante con la misma regularidad y frecuencia con que se operan aquí los cambios de gobernantes y las mudanzas políticas.

—

Trata despues de las acusaciones que pesan sobre este diario, *El Hilo Eléctrico*, *La Razon* y *La Democracia*.

Colige que ahora empieza para la prensa de oposicion una verdadera calle de amargura, pues tendrá siempre suspendida sobre su cabeza, como la espada de Damocles, la famosa ley del embudo.

La Tribuna Popular

Bajo el título de *Anomalías* hace resaltar la que resalta de haberse nombrado Auditor de Guerra al Dr. D. Angel Floro Costa á quien hace ocho meses se le destituyó del cargo de Fiscal de Hacienda, como traidor á la patria, porque manifestó su simpatía por las ideas de anexion á la República Argentina de que es paladin el Dr D. Juan Cárlos Gomez.

Dice que hubo culpable ligereza en afrentar al Dr. Costa, como hay falta de criterio en su nombramiento, sin haberlo vindicado del tremendo crimen que se le imputó en mala hora. Es la consecuencia de la falta de calma.

—

Ocupándose de la renuncia de los magistrados que componian el Tribunal de Justicia, si bien el colega esperaba algo mas de ellos, pues creia, como así lo autorizaba la Ley, que devolverian la nota-comunicacion de la sancion habida por improcedente y que seguirian administrando justicia, dice que el acto de civismo que han llevado á cabo los que hasta ayer formaban el Poder Judicial de la República no puede ser desconocido por el pueblo y los que en la prensa han abogado por las sanas doctrinas que le merecen su derrumbe al Tribunal de Justicia, y no puede menos, respetando los móviles que han guiado á esos ciudadanos al elevar sus renuncias, que tener en cuenta que han sabido resistirse al cumplimiento de una disposicion que no está amparada por nuestro Código Fundamental, y caer envueltos en el augusto manto de la Ley, y esperar que ha de llegar el dia en que reciban la recompensa de su civismo.

¡El pueblo no es ingrato!»

El Telégrafo Marítimo

Evocando los recuerdos de la infancia, narra un sabroso cuento sobre lo que ocurrió una vez entre él y sus compañeros de colegio jugando á la República.

La moraleja del cuento es que dicho juego es muy peligroso para niños... mal educados.

El Ferro-carril

«Los señores que componian el Tribunal (dice) no han participado de las opiniones predominantes en el seno de la Asamblea y en consecuencia de ello, han elevado sus renuncias indeclinables.

Es lo que correspondia en este caso. Ante el mandato de la Asamblea no hay discusion posible y no les quedaba otro recurso que retirarse de los puestos que ocupaban, salvando así la independencia de sus ideas.

De este modo el conflicto cesa radicalmente, sin perturbaciones ni agitaciones.

La renovacion del Poder Judicial se opera por los medios legales, con estricta sujecion á las instituciones del pais y queda normalizada la situacion, sin los peligros que podian preverse.

Si algunas palabras de satisfaccion han podido deslizarse hoy de nuestra pluma con motivo de la solucion dada al conflicto que mantenia tan profundamente agitado el espíritu público, es porque en conciencia creemos, que el desenlace ha sido equitativo y puede llevarnos á soluciones radicales para la estabilidad de las instituciones patrias.

Si bien es cierto que el conflicto ha producido consecuencias sensibles pero inevitables, no es menos verdad que en la composicion del nuevo tribunal se ha buscado satisfacer el anhelo del pueblo, llevando á los estrados del tercer poder de la nacion, á ciudadanos que por su rectitud y su inteligencia, son una garantía del cumplimiento del deber.

Esa circunstancia y la de ver que se aleja el periodo de las agitaciones por que desgraciadamente ha pasado la República desde la iniciacion del nuevo gobierno, es lo que ha hecho manifestemos nuestra satisfaccion y nuestra esperanza de que, á la sombra de la armonía de los poderes, pueda el pais encarrilarse por la senda constitucional sin nuevas zozobras y peligros.»

En seguida el colega, espresando que acata las disposiciones de la autoridad, — manifiesta el deseo de que se deje sin efecto la destitucion de maestros.

Bor último dice lo que sigue:

«Vemos con amargísimo dolor, que pesa sobre varios de nuestros estimados colegas de la prensa, una acusacion que segun se dice, se hará estensiva á otros diarios.

En tales circunstancias, qué podemos espresar, que no sea el disgusto y el pesar que nos causa ver á nuestros hermanos de trabajo sometidos á un juicio que puede traer sérios tropiezos para su marcha?

En nuestro concepto ha llegado el momento de que situacionistas y oposicionistas se tracen una marcha de tolerancia y respeto mútuo.

Qué se consigue con vivir en continua agitacion, estancando todas las fuentes del adelanto y progreso del pais?

La Asamblea acaba de dar una interpretacion esplícita y lata á la ley de imprenta.

Tenemos el deber y la necesidad de respetarla.

Que tal sea la norma de conducta en el porvenir.

Las acusaciones entabladas darán los resultados fecundos que se buscan?

Nos parece que no.

Los juicios tienen que iniciarse ante el Jurado popular, y vá á venir forzosamente nueva época de agitaciones, y cualquiera que sea el resultado de aquellos juicios, la sociedad uruguaya tan ávida de calma y de reposo, tendrá necesariamente que asistir á escenas desagradables.

La ley está ahí; y el Fiscal tambien estará ahí para descargar el fallo severo de la ley contra los que delincan.

Qué mas se puede desear?

La composicion del nuevo Tribunal es una gran esperanza.

Aun puede abrirse una era de reparacion para la Patria!!»

Correspondencia de Castelar

La cuestion de Oriente—Del siglo XVI al siglo XIX—Corolario histórico—Solidaridad política.

Ya sabeis mi antigua costumbre sostenida en vuestro periódico hace tres años seguidos. Siempre que una grande cuestion política internacional surge, busco sus antecedentes históricos.

Permitidme contaros lo que fué la cuestion de Oriente ya sea en el siglo décimo-sexto, y viéndola mas tarde, tanto en el siglo décimo-séptimo como en el décimo-octavo, como en la primera mitad del nuestro, acaso podamos decir lo que será en tiempos, los cuales si no podemos alcanzar con nuestra vida, como humana, pasajera ¡oh! alcanzaremos con nuestra prevision y nuestro pensamiento.

Acercábase la revolucion religiosa de aquel tiempo á su completo y decisivo triunfo y consolidacion. En tal estado, Cárlos V volvia de nuevo á encontrarse frente á frente de dificultades insuperables. Malcontento el Papa, huido el duque de Baviera, incierto el rey de Inglaterra, hostil abiertamente el herido rey de Francia, pujantes los piratas ribeños del Africa, divididas las ciudades de Alemania, mal sujeta Italia, disgustado el clero de las complacencias guardadas á los protestantes en Ausburgo, los católicos fervorosos tan heridos como los fervorosos protestantes, por la incertidumbre imperial; veíase entre tantas sombras un cometa, una calamidad sin igual, Soliman II dirigiendo tras su encorvada cimitarra los pueblos mongólicos tan feroces y tan desoladores como los hunnos antiguos, para que se posesionasen de la capital del Imperio aleman, lo mismo que un siglo antes se habian posesionado de la capital del Imperio griego. En tal apuro, nadie puede intentar la guerra sin contraer una complicidad mas ó menos criminal con el turco amenazante. No es maravilla, dada esta situacion, que el Elector Palatino y el Elector de Maguncia se ofrecieran como mediadores y se aceptaran por ambas partes, dando así el Emperador muestras de debilidad y muestras de pujanza la revolucion. Esta venida de los turcos en tan crítico minuto de la historia, resulta al fin y al cabo lo que puede llamarse una coincidencia providencial. Sin Soliman, sin sus ejércitos, quizás el Imperio aplastara la naciente liga, dispersándola á los cuatro puntos cardinales del horizonte.

El turco viene á unir los imperiales con los rebeldes; y en esta union se fortalece el débil y se debilita el fuerte. Tanto es así, que Cárlos suspende sus venganzas, ahoga sus odios, aplaza sus combates, y reclama contra el comun enemigo de la Cristiandad la union de los cristianos. Esta reclamacion tiene una desmesurada importancia, primero porque todo un Emperador autoritario, pacta con sus vasallos rebeldes; y despues, porque reconoce al pactar, que la nueva idea se encuentra virtualmente dentro del Cristianismo y que los revolucionarios protestantes son y no pueden menos de ser cristianos.

Los confederados, hechos en esas artes políticas tan necesarias á los débiles, en vez de apresurarse á tomar la mano poderosa que les ofrece auxilio, rehusan toda inteligencia que no esté basada en el prévio reconocimiento de la libertad divina de las almas y del derecho eterno de las conciencias. Así demandan que las cosas permanezcan tal como se encuentran á la sazon hasta que el Concilio se reuna; y que la libertad de profesar privada y públicamente su fé quede escrita y fija hasta que el Concilio resuelva. Cárlos V no tiene mas remedio que ó debilitarse ante el turco, ó ceder á las instancias luteranas.

La necesidad pone á los poderes más fuertes en estos trances tremendos. Convoca, pues, una Dieta para Ratisbona en Enero de 1532; y cuando mas empeñado se encuentra en procurarse la alianza con la Alemania protestante, sobreviene la inesperada nueva, terrible para el Emperador, de una alianza entre Francia, Dinamarca, Baviera y la confederacion dicha de Esmalkaldem. Despues de esto, el Emperador no tiene otro remedio sino caer á los piés de sus formidables enemigos.

A consecuencia de tamaña derrota, una paz general se conviene seguidamente, y con gran celeridad, entre el jefe de Alemania y los Estados protestantes, despues de haberse comprometido á suspender todo proceso religioso. La cosa pública se asienta sobre grandes bases, y mientras este armisticio dure, los débiles se fortalecen y se aperciben á la victoria. La única concesion de los revolucionarios consistió en vedarse á sí mismos innovaciones peligrosas, conservando lo afirmado y conteniendo en la declaracion de Ausburgo.

Ambos partidos, segun el espíritu de estos convenios, quedan ligados por un interés comun y comprometidos á prestarse auxilio en caso de peligro y á vivir en recíproca y fiel caridad cristiana. Pero, mientras tanto, la revolucion se consolida, las jurisdicciones de los príncipes reformados se mantienen, y el despojo de los bienes eclesiásticos se consolida por la prescripcion, al mismo tiempo que caen los rescriptos de Worms y surge esplendorosa la libertad de la humana conciencia. Los turcos, pues, salvaron la reforma en el mas angustioso de todos sus trances. Merced á ellos, los príncipes protestantes pudieron humillar al Emperador católico; merced á ellos, el protestantismo tuvo un respiro de catorce años para organizarse y estenderse.

Así Cárlos se siente de tal suerte dominado por la fatalidad, que se deja arrastrar en la corriente de los sucesos, como un cuerpo muerto caido en rápido é impetuoso rio. Y encuentra despues de la paz firmada en Nuremberg, tremenda y terrible oposicion en los mismos católicos á quienes personifica y dirige. Su deseo de conciliar todos los extremos le ha obligado á romper con todos los partidos. El proceder de los príncipes protestantes raya, por este tiempo, en habilidad más que italiana. Empeñados en arrancar la conciencia íntegra de manos del Emperador, le dejan, digámoslo así, á su arbitrio el cuerpo. Aquellas armas rebeldes en todo lo relativo á la religion, prestáronse obedientes y sumisas á todo lo relacionado con la política. Jamás los contingentes de los príncipes y de las ciudades se presentaron ni tan numerosos, ni tan retribuidos, ni tan provistos. Las ciudades más protestantes cubrieron su cupo con mayor exceso. Al fin los turcos llegaron delante de Viena, cuando ya los protestantes y los católicos estaban reunidos para combatirlos y contrarestarlos.

Doscientos mil hombres llevaba Soliman. Los escritores protestantes de tal suerte odian á los católicos, que uno de ellos ha llegado á llamar á Soliman el salvador de Europa. Segun tales apologistas de Turquía, el Sultan daba lecciones de moderacion en la batalla y de humanidad en la victoria. Mas aun reconociendo que jefes mahometanos tenian cierta elevacion de pensamiento y cierta tolerancia con las ideas religiosas de las sectas á ellos contrarias, don de mando, disciplina en sus ejércitos, ¿quién puede dudar que las tribus tártaras, aquellas tribus célebres por su rapacidad y por su fiereza, caian como una gran calamidad material sobre los pueblos invadidos y los destrozaban para mucho tiempo? Y aun admitido el carácter humano de los sultanes turcos ¿quién puede dudar en el mundo, despues de las últimas experiencias, que doquier plantan esos guerreros su tienda, canceran desde la conciencia hasta la tierra? Los que hubieran querido en odio á los católicos, aliar los protestantes con los turcos, dejáran, logrando su intento, una mancha indeleble, por siglos de siglos, señalada universalmente á las maldiciones de la historia.

Ya los romanos descontentos en España de la dominacion goda, y los hijos de reyes mal queridos ó mal tratados en las intrigas cortesanas, y los generales de griega estirpe, á quienes se encomendara el presidio y custodia de las ciudades hispano-africanas, llamaron en su auxilio las huestes de Mahoma y las esparcieron por España, no sin que su nombre haya servido de baldon á nuestros anales que no lavaron ni con los sacrificios consumados durante siete siglos, esos indelebles borrones llamados Witiza, obispo don Oppas y conde don Julian. No se podia servir al Sultan sin renegar del Cristianismo, y no se podia renegar del Cristianismo, sin renegar de la libertad.

Indudablemente, allá en las cimas del Imperio turco existian sultanes dorados por una especie de cultura occidental, que les prestaba la inspirada y artística Grecia, pero esta cultura no podia llegar, no, hasta el armazon del Estado, hasta el pueblo mismo. Soliman podia haberse convertido de general tártaro en César bizantino, escuchando con paciencia los discursos de tantos doctores como pululaban por Constantinopla; levantado de nuevo el Hipódromo donde se verificaban los juegos antiguos, á guisa de un Paleólogo, pero su nacion, á pesar de todas estas apariencias engañosas, resultaba una turba de genízaros, y esta turba de genízaros una máquina de guerra, de conquista, y de exterminio. La Turquía trituraba los pueblos como tritura el trigo la rueda de un molino; y cuando no los tritura, cuando los deja como dejó los restos de la nacion helénica, jamás se los asimila. Cuatro siglos han estado juntos turcos y helenos, y en cuatro siglos no han podido unirse como se unieron, por ejemplo, los celtas y los iberos en Francia, como se unieron en España los celtas y los romanos.

Las lagunas de Mohaz, vieron las ruinas de Hungría. Aglomerados allí los defensores de la nacion caballeresca no contaron el número de sus enemigos, y al ver brillar la media luna, tendieron sus brazos para arrancarla con heroismo grandioso, pero imprevisor, que solo podia conducirlos á un verdadero martirio. Abriéronse los turcos cual esas hendiduras que bostezan al pié de los volcanes y volviéron á cerrarse con los estremecimientos de un terrible terremoto.

Así quedaron dentro del ejército enemigo los sublimes caballeros húngaros, como queda la presa entre los anillos de la serpiente. En su vertiginosa carrera, cual si montaran águilas en vez de caballos y poseyesen el talisman que ahuyenta la muerte á manera de los héroes fabulosos, llegaron á la boca de los cañones turcos, dentro de los cuales cabia un hombre y que vomitaban un fuego del infierno. Caballos y caballeros desaparecieron, en pedazos, descuartizados por aquella terrible tromba de plomo derretido.

El animoso Rey Luis murió entre los primeros, dejando esos resplandores del martirio que engrandecen y santifican á los pueblos y hacen de la muerte la verdadera inmortalidad. Allí está el sepulcro de Hungría. En el cráter de tamaño volcan se consumió la nacion santa. Y con esta catástrofe perdió su escudo Alemania, quedando á merced del invasor, expuesta indudablemente á que las aguas de la triste laguna de Mohaz fueran para ella tan nefastas como habian sido para nosotros las aguas de ese Leteo de los godos que llama el rio de Guadalete.

El terror al nombre turco heló en las venas de las naciones del Norte la sangre. Los padres contaban á sus hijos en acentos luctuosos, dignos de los trenos de Jeremías, que las iglesias húngaras se habian trocado en mezquitas, las poblaciones en ruinas, los campos en desiertos, los ciudadanos en esclavos y las jóvenes en odaliscas y siervas de los harenes turcos; por lo cual llevaban, como indeliberadamente, las jóvenes generaciones sus diestras al puño de sus espadas y prometian esgrimirlas en contra de los enemigos mas feroces de su religion y de su patria.

Indudablemente una de las mayores glorias de Cárlos V y uno de los mayores timbres de nuestra nacion se hallan en esa reaccion sublime contra la victoria turca que lleva las huestes castellanas á Viena para combatir al conquistador y salvar de sus garras la Europa. Lo cierto es que aquellos mismos tigres de las lagunas de Mohaz se trocaron en corderos á las orillas del Danubio; lo cierto es que la flor de los héroes españoles unida con la pujanza y el número de los guerreros alemanes, hicieron retroceder á los turcos, envanecidos de contar á Viena como una Constantinopla del Norte. Los sitiados levantaban muralla trás muralla, y cuando los sitiadores creian haber tomado una encontrábanse con otra. Era necesario apalear á estos para dirigirlos á la brecha, y aun así echábanse por tierra y decian preferir la muerte recibida de manos de los suyos, á la muerte recibida de manos de sus enemigos. El arcabuz aleman fué como el rayo de la guerra; y los que habian llegado á los muros alemanes de victoria en victoria, tuvieron que retroceder rotos y maltrechos.

Pero algun tiempo despues, Soliman volvió sobre Alemania, nuevamente ganoso de crueles desquites. Contaba el Sultan de Constantinopla para tal empresa con dos poderosos elementos: la amistad de Francia y la division de Alemania.

Respecto á Francia, creia que humillado Francisco I nuevamente por el pacto de Cambrai, agarraria la mano del Gran Turco, seguro de su victoria. Y respecto á Alemania, creia que los protestantes se hallaban en el caso de preferirle á su implacable enemigo el emperador Cárlos V. Además contaba con la influencia de Venecia en Italia, y con los disentimientos ya casi seguros entre el emperador de Alemania y el rey de Inglaterra, inspirábale todas estas combinaciones políticas un griego de nacimiento, Ibrahim de nombre, gran visir del Imperio, que juntaba en sí, al valor de los héroes la inteligencia de los políticos, cual cumplia ciertamente á un hijo de la inmortal madre Grecia.

Ibrahim era como el pensamiento y como el corazon del Sultan. Habitaba casi en su misma estancia, y dormia por las noches á los piés de su cama. Por esta suerte le infundia todos sus pensamientos y le trazaba con mano segura los más colosales proyectos. Su concepto del Emperador Cárlos V era en verdad muy pobre. Creíalo falto de energía, é incierto en sus resoluciones. «No es afortunado, exclamaba. Todo lo empieza y nada concluye. Quiere un concilio y no lo convoca. Sitia Budha y no la toma. No soy yo así. Con Soliman me creo bastante fuerte para reunir un concilio, llevar á él de una oreja al Papa y de otra á Lutero y restablecer la unidad perdida de la Iglesia.»

Este gran ministro que llevó al Sultan hasta Hungría, que le entregó la Estiria, que le dió al Imperio turco los dos grandes límites de Budha y de Bagdad, que le sometió á los griegos con la finura y delicadeza de su política, que le atrajo la amistad de los venecianos, que le arregló el tratado de comercio con Francia, murió estrangulado, por haber erigido á las puertas de su palacio estátuas traidas de sus conquistas, lo cual olia ciertamente á herético, y por haber disgustado á la favorita Rogelana, la cual juró y alcanzó su muerte. A 26 de Abril de 1532, el inmenso ejército turco franquea la frontera de Hungría. El ejército cristiano que debia contrastarlo, no se halla reunido y no tiene las fuerzas necesarias á la empresa.

Fernando, mas hábil y mas sumiso que en otras ocasiones, resuelto á dar tiempo á fin de detener al invasor los dias necesarios para ganarle por la mano, enviale un embajador encargado de ofrecer el tributo por la escasa parte de Hungría, que aun queda bajo su mando. Pero Soliman, deseoso de encontrarse cara á cara con Cárlos y de medirse con él cuerpo á cuerpo rechaza toda capitulacion, pues dice que Hungría le pertenece y le pertenece Viena, en cuyos campos cazaba años atrás sus sabuesos; porque él es Emperador de los Emperadores, árbitro de las coronas, sombra de Dios sobre la tierra; él quien ha conquistado Grecia, la mar Blanca y la mar Negra, y quien ha sometido con auxilio de Dios á su dominacion toda Hungría.

Cárlos V se muestra cada vez mas deseoso de medirse con Soliman. ¡Él! tan rígido, tan grave como inmóvil, que no consiente ni á sus ojos siquiera reverberar los pensamientos de su interior, cerrado á todas las investigaciones como un arca santa, dice: «yo mataré á ese perro turco y nadie podrá impedirme la presencia personal en los combates.» El mas numeroso y mas aguerrido ejército que viera en ningun tiempo Alemania, encuéntrase cerca de Liuz. Los lansquenetes, las milicias de las ciudades libres, las vistosas gentes italianas, los famosísimos tercios españoles, llegan á componer un formidable conjunto de cien mil hombres, número casi fabuloso en aquellos tiempos. A su vez Soliman, que segun dice puede reunir cuando quiera quinientos mil hombres, trae mas de doscientos mil.

Son aquellas gentes como dos confederaciones armadas de razas opuestas que representan la eterna lucha de Oriente con el Occidente, esa eterna lucha comenzada en los muros de Troya, seguida en los campos de Maraton y de Platea, continuada por Alejandro en Arbelas y por Roma en Cartago, estendida en siglos de siglos tanto por las cruzadas como por la reconquista española y representada ahora por Soliman y Cárlos V en los campos de Alemania. Los momentos parecen supremos y angustiosos. La cristiandad entera está como amenazada de muerte. Aun palpitan sentimientos de terror en las tradiciones y en la historia.

¡Quién lo diria! El gran conquistador asiático tiembla y vacila. De una parte el clima implacable de Alemania lo detiene, y de otra parte lo detiene tambien la unidad perfecta de los alemanes en su contra. Un castillo húngaro basta en este instante á parar al coloso á quien no habia podido parar la sombra gigantesca del sacro antiguo imperio. Sus propios soldados creen ver en los límites de Occidente las legiones de ángeles que esgrimen sus espadas sangrientas para esterminarlos. Quince mil hombres de la vanguardia turca se encuentran frente á frente de la vanguardia cristiana y caen rotos en cien pedazos.

El inmenso ejército que amenazaba todo el centro de Europa, retrocede por los mismos dias y á la misma hora en que la escuadra turca, frente á frente del insigne almirante Doria, se hunde en las aguas, para que el luminoso Mediterráneo no pueda jamás ser podrido lago de los harenes de Constantinopla, cual pretendian los sultanes. La retirada se verifica y la Alemania queda libre.

Hay todavía historiadores que achacan á falta de prevision clara en Lutero su política irreconciliable con los turcos. Desconocimiento grande en verdad de la naturaleza humana. Si Lutero hubiese sostenido al imperio mahometano por ódio al imperio católico, enagenárase de seguro la voluntad y el pensamiento de la Alemania. Distinguiendo la política de la religion, entregando la obediencia en lo temporal á Cárlos V mientras le negaba el acatamiento espiritual, mostróse á la altura de su ministerio y salvó la causa que defendia. Un libro entero consagró á la guerra de los turcos. Por medio de cartas innumerables sostuvo á los príncipes alemanes en el proyecto de la cruzada para defender á Viena y recabar á Hungría. «No puedo callarme, decia, por desgracia existen predicadores entre nosotros que imbuyen al pueblo una glacial indiferencia hácia la guerra de los turcos.

Y aun los hay extravangates al extremo de creer que su fé impide á los cristianos el recurrir á las armas. No falta quien tomando á los alemanes por bestias incorregibles, desean verlos en manos de los turcos. Todas estas locuras se imputan á Lutero y al Evangelio como hace tres años la guerra de los campesinos y en general todas las calamidades de este mundo. Urge escribir, pues, tanto para confundir á los calumniadores como para esclarecer las conciencias.» Y despues, cuando supo la retirada de Viena, exclamó: «En verdad, Dios ha combatido por nosotros.»

He relatado tan largamente todo este importantísimo episodio de la historia moderna para que pueda verse por él como la externa cuestion de Oriente influye con decisivo influjo en cuestiones internas tan graves como la victoria del protestantismo naciente y la paz y autoridad del sacro imperio romano. En el siglo pasado esa misma cuestion de Oriente determinó la desmembracion de Polonia, que tantos rayos debia traer sobre la cabeza de los reyes absolutos; y en el siglo décimo-nono la resurreccion de Grecia, que con tanto vigor debia plantear el problema de las nacionalidades modernas.

Hoy libertad de Rusia, unidad definitiva de Alemania, independencia de Italia, cuestion de Irlanda, República de Francia, establecimiento definitivo de Grecia, carácter que ha de tener el imperio austriaco, todos estos problemas, y otros muchos no ménos importantes, penden del sesgo que toman las cuestiones orientales.

Hay, pues, que verlas en lo pasado para presentirlas y adivinarlas en lo porvenir, así como para estudiarlas y conocerlas en lo presente.

No tengo tiempo ahora para estenderme á mayores consideraciones y pongo punto final á esta larguísima carta. Queda vuestro siempre afectísimo invariable amigo.

Emilio Castelar.

Correspondencia de Alemania

(Especial para «El Siglo»)

FIESTA GENERAL DE CANTORES

Hamburgo, 15 de 1882.

El espíritu fecundo de asociacion tan extendido en Alemania, trae de tiempo en tiempo, en las sociedades de canto por medio de asambleas generales, vasta ocasion para fraternizar á la sombra de sentimientos de unidad y patriotismo, ofreciendo á la vez el brillante espectáculo de inmensos y hermosos conciertos corales.

La primera de esas fiestas *Sengerbunderfest*, se organizó en la vieja ciudad de Wurzburg 40 años atrás. Siguieron á esta la de Nurnberg en 1861, la de Dresden en 1865, la de Munich en 1875 y la que acaba de tener lugar en Hamburgo.

Trataremos de juntar los recuerdos de esta última, para llevar á los lectores de *El Siglo* una idea general de tales solemnidades.

La vieja ciudad anseática, tan agradable en Alemania, se preparaba desde muchos dias y semanas atrás, para el recibimiento de los 7 ú 8,000 cantores, que fuera de un número considerable de personas atraidas por la fiesta, debian aumentar el movimiento y la alegría de su estacion mas favorita. Por todas partes se veian las calles y plazas públicas lujosamente adornadas; por todas partes colgaban transparentes con inscripciones de bienvenida á los huéspedes compatriotas.

Sobre todo el local designado para los conciertos el *Austenllugs Gebande*—edificado con una parte de los materiales de la exposicion universal del campo de Marte—habia sido brillantemente engalanado; mas de 7000 metros de guirnaldas colgaban aquí y allá, realzando su hermosura con sencillez y elegancia. La gran plaza que lo rodea habia sido decorada con 20,000 macetas de flores y los Restaurants establecidos al efecto, almacenaban el elemento indispensable de todas las fiestas, la cerveza, con una abundancia increible y tal como debia exigirla la sed, en este caso *extraordinaria*.

El juéves 10, desde muy temprano, se veian las estaciones de ferro-carril rodeadas de una multitud que esperaba los trenes, ordinarios unos, extraordinarios otros, que traian de diferentes puntos en número de 400, de 600 ó de 800 á los cantores de todas las sociedades convocadas. Despues de los discursos cambiados á su llegada, eran esos diferentes grupos dirigidos al local destinado para la distribucion de los alojamientos privados. De esa manera se encontraban ya el juéves de tarde reunidos todos los cantores, que diseminados por la ciudad, distinguidos por las insignias de sus respectivas sociedades, compartian los placeres con que ella los recibia cariñosamente

Un *comerce*, es en todas las ocasiones análogas de rigurosa necesidad en Alemania. Con él puede decirse que terminó el mismo juéves de noche el acto del recibimiento.

El *comerce* es la reunion que agrupa alrededor de las mesas á todos los que buscan ocasion de expandir sus sentimientos de alegría, sazonando la cerveza con las innumerables y bonitas canciones populares; fiesta pues de contento, de cerveza y de canto. El ofrecido á los cantores tuvo toda la animacion que puede traer consigo la reunion de 10 ó 12,000 personas que confraternizan en un solo sentimiento.

Algunas horas despues del *comerce*, en la tarde del 11, tuvo lugar el primer concierto.

Las avenidas de la gran plaza en que se ostenta el Austeilungs Gebaude, se veian colmadas de gentes que de todas partes concurrian, al concierto los unos, á los Restaurants los otros.

Era hermoso el aspecto del inmenso edificio de cristal á la hora que reflejaba los últimos rayos de luz, bien adornado, rodeado por aquella multitud, en momentos en que sus puertas dában entrada á 5,000 cantores y 9,550 espectadores; 15,550 personas. Su interior estaba tambien lujosamente vestido de coronas, de cintas y de los hermosos y valiosos estandartes de las diferentes sociedades. Su acústica que podia despertar algunos temores, mostraba ya con la fácil propagacion de la voz de algunos oradores que era tambien favorable al objeto de los grandes conciertos. Contemplando finalmente la tribuna de los 5,000 cantores reunidos, se sentia una impresion imponente.

Solo conociendo la educacion música en Alemania cultivada desde el aprendizaje de las primeras letras, podrá admitirse que el concierto salvara todas las dificultades naturales y sobrepasara todas las aspiraciones de un público siempre exigente.

El primer número del programa, el gran himno de Beethoven, *Die Ehre Gottes aus der Natur*, para coros de hombres y orquesta, fué sin duda una buena eleccion como preludio de todo lo que debia seguirlo. Las melodías sencillas al lado de las armonías sencillas tambien, pero profundas y sérias fueron de tal manera interpretadas que causaron grande emocion en el ánimo del público. Siguió á este el canto guerrero de Franz Lachner *Krieggesang*, arreglado para coros y orquesta, con un éxito tan completo como el himno de Beethoven y cuatro canciones sin acompañamiento en las que estaba incluida la apertura del *Curianthe* para armonium, de Weber.

En la segunda parte, la brillante pieza *Salamin*, canto guerrero de los griegos, para coro y orquesta, de Max Bruch, recordando el mérito de aquel compositor para piezas destinadas á grandes coros y orquestas, luego la apertura del *Zauberflöte*, *Oedipus in Kolonos* para orquesta y coros, á los cuales precedieron y siguieron de nuevo otras canciones populares, llevando á los espectadores todo el sentimiento dulce y conmovedor que las acompaña.

El segundo concierto no alcanzó sin duda alguna todo el mérito del que acabamos de mencionar lijeramente; ni podia ser de otra manera dado el cansancio que acometia ya á los cantores. Sin embargo mereceria tambien de nuestra parte una mencion que omitiremos, para no revelar de nuevo nuestra incapacidad para tal objeto. Diremos sí solamente que uno y otro despertaron la admiracion mas subida hácia sus directores, el señor maestro de coro Franz Schmidt de Munich y el profesor señor Berruth, como tambien hácia todos los que hacian posible por su reunion y unidad fiestas de un mérito artístico de tanta magnitud.

Si bien el *comerce* y los conciertos habian dado ya oportunidad sobrada al pueblo de Hamburgo para confraternizar con sus hermanos de lejanos parajes, no le bastaba eso á la verdad para demostrar mas y mas el carácter de espansion que le domina, haciendo en este caso objeto de él á las sociedades corales reunidas para visitarlo de manera tan honrosa.

A ese fin, tuvo lugar el dia 12 antes del segundo concierto un inmenso corso *Ing*—que mencionaremos para terminar—en que tomaban parte las 50 sociedades corales con sus catorce bandas de música, con sus lujosos estandartes, formando á los lados y detras de sus 6,000 ó 7,000 miembros, una muchedumbre que se agitaba sin descanso, acompañada por la que poblaba las azoteas y ventanas en una manifestacion continuada de calurosas demostraciones, propagando sin interrupcion y como un solo sonido el *Hoh den Sanger* (vivan los cantores) y llevando por todas las calles adornadas que aquel gran cortejo seguia, la admiracion que despierta siempre el pueblo congregado para las manifestaciones risueñas y tranquilas del amor y de la paz.

Ni una sola contrariedad propia de las grandes multitudes vino á turbar la alegría general durante todas las fiestas, y nosotros que aspiramos á recoger enseñanzas prácticas, diremos apuntando este hecho: felices de los pueblos que como el de Alemania preparan por medio de la noble escuela, la instruccion de sus hijos, con tal nocion de sus deberes y de sus derechos, que hace por sí sola, natural y posible la armonía de los hombres!

La fiesta ha terminado dejando para Hamburgo, los gravísimos recuerdos que llevarán tambien consigo los que vuelvan al mismo tiempo á sus hogares. Empieza pues, de nuevo el movimiento incesante que caracteriza su vida, ese movimiento que en todas partes lleva á su lado el progreso y el adelanto como resultado natural de una de las nobles aplicaciones del trabajo humano.

Federico Susviela Guarch.

Correspondencia de Lóndres

(Traducida del *Jornal do Commercio* para *El Siglo*)

SUMARIO—La situacion en Egipto—Ocupacion del canal de Suez—Marcha de sir Garnet Wolseley sobre el Cairo—Encuentro con las tropas egipcias—Asesinatos en Irlanda—Una estátua de Gladstone—La «Asociacion Británica» en Southampton—Encorazados—La luz eléctrica en el correo—Telégramas para la prensa—Impuestos sobre la instruccion pública y sobre la educacion nacional—El South American Journal—La cuestion argentina—Eduardo de Martins—Una prueba de la redondez de la tierra—Monumento á Longfellow—Varias noticias.

31 de Agosto de 1882.

La campaña en Egipto empezó sériamente, y en el momento en que escribo, la prensa de Londres, en la cual cada movimiento de tropa, telegrafiado de Ismailia, es minuciosamente criticado, trata de deshacer la impresion general que la ocupacion de Egipto será obra de pocos dias. Las tropas que se hallan en Egipto van á ser reforzadas, á pedido del general en jefe, cuyo optimismo se está modificando por la resistencia de Arabi. Sir Garnet Wolseley tiene entre tanto bajo sus órdenes las mejores fuerzas de Inglaterra, y si no las cree suficientes, es porque el ejército de Arabí no es tan despreciable, bajo el punto de vista militar, como generalmente se cree.

El general en jefe no creyó prudente atacar las fortificaciones de Kafr-el-Dowar. Esas fortificaciones son descritas como realmente formidables, y el ejército inglés no es tan numeroso, que pueda sacrificar algunos batallones al principio de la campaña. No solo la resistencia del enemigo en ese punto podia ser fatal á sir Garnet Wolseley, sino que tambien, si adoptase ese plan de operaciones de un momento á otro con la creciente esperada del Nilo, Arabí podia inundar el Delta, y el tiempo perdido por los ingleses frente á Kafr-el-Dowar tal vez perjudicase el éxito de la campaña.

La primera línea de trincheras de Arabí con un foso de cuatro metros de profundidad cubre un sinuúmero de fuertes y la artillería egipcia, aunque los artilleros no lo sean, es de primera clase.

La opinion militar era toda en favor de la marcha sobre el Cairo, no por el Delta, sino por Ismailia, y sir Garnet Wolseley, despues de examinar la calidad de las fortificaciones enemigas, empezó resueltamente el plan de campaña que habia combinado al salir de Lóndres.

La ocupacion del canal de Suez para base de operaciones del ejército inglés, se realizó el 21, del modo mas favorable y sin otra resistencia que la protesta de la compañía. Se anunció, tal vez para que la noticia llegase al enemigo, que sir Garnet iba á desembarcar en Abouķir, pero el magnífico espectáculo ofrecido á la poblacion de Alejandría por la escuadra de encorazados convoyando los grandes transportes de guerra, con la mayor parte del ejército, á las órdenes de sir Garnet, á bordo, tenia un fin mas importante que el bombardeo de los fuertes de Aboukir.

Suez, Puerto Said é Ismailia se hallan hoy en poder de los ingleses, que de hecho son dueños del canal. El tránsito fué solo temporalmente interrumpido para dar preferencia á los transportes, y la compañía debe sacar inmensos lucros del paso del gran número de vapores y buques que necesitarán las operaciones de guerra.

El Sr. Lesseps, que debe llegar estos dias á Paris, donde la prensa le prepara una manifestacion patriótica, que probablemente rehusará aceptar, estuvo hasta el fin en su puesto, procurando impedir que Arabí interceptase el canal. El eminente ingeniero,—cuyo nombre es respetado por todo el mundo—no pudo conseguir que el ejército inglés abandonase las ventajas militares que le ofrecia el canal. La indignacion del Sr. Lesseps puede tener ó dejar de tener justificacion, pero en ningun pais es mejor comprendida que en este. El autor del canal de Suez no hizo esa inmensa obra para servir de base de operaciones militares para la Inglaterra, no empleó su génio y capitales franceses—contra la resistencia del gobierno inglés—para dar á Inglaterra, como potencia marítima, el dominio de Egipto.

Por eso se comprende bien que el Sr. Lesseps sienta la indignacion que ya ha espresado contra la ocupacion del canal de Suez. Pero por lo mismo que la obra del Sr. Lesseps es una obra universal, una profunda modificacion del sistema de comunicacion marítima del globo, esa obra tiene significacion política bastante para escapar al gobierno de cualquier compañía ó de cualquiera individualidad.

El gran hombre que tuvo génio bastante para idear esa obra, no tenia el derecho de prever que ella habia de convertirse para la Inglaterra—como el camino del imperio de la India—en una cuestion de importancia casi vital. El interés del Sr. Lesseps, relativamente al canal, es entretanto el mismo que el de Inglaterra. El, abriendo el canal ó mejor, probando prácticamente la posibilidad de abrirlo, hizo una obra perpétua que, si fuese destruida, será restaurada; que ninguna nacion puede suprimir ya de la geografía. Su interés es, pues, que esa obra exista libre y sin impedimento, ese es tambien el interes de la Inglaterra.

En un punto los dos se hallaban en divergencia: el Sr. Lesseps, creyendo que Arabi garantia la libertad del canal, y la Inglaterra, creyendo que Arabi ponia en peligro el canal.

No solo es la Inglaterra dueña de una parte muy considerable de las acciones de la compañía, en las cuales lord Beaconsfield empleó cuatro millones de esterlinas, sino tambien es ella quien sostiene el canal. Por esos motivos, la obra del Sr. Lesseps no es mas preciosa para él que para este país.

El hecho, entre tanto, de estar el canal sirviendo de base á las operaciones militares de sir Garnet Wolseley, á pesar de hallarse el ejército ingles en Egipto sosteniendo los derechos del Khedive y en alianza con el sultan,—es una de necesidades de guerra que es casi tan inútil lamentar como escusado querer justificar.

Es claro que si Arabí pudiese rechazar á los ingleses de Suez, Ismailia y Puerto Said estaba plenamente autorizado ahora á cerrar el canal. Lo que debe tentarse despues de la guerra es neutralizar esa arteria marítima y ponerla bajo la proteccion del derecho internacional. El precedente servirá para el canal de Panamá. La Inglaterra, en ese terreno, que es el de sus legítimos intereses, por las muchas colonias que tiene y por la universalidad de su comercio, cooperará con las otras potencias y con el Sr. Lesseps.

(Continuará).

Correspondencia de Italia

Roma, 3 Setiembre de 1882.

Entrado Setiembre, saldremos pronto de la parálisis política, mas grande durante el verano en Italia que en nacion alguna, por las condiciones especialísimas de su capital, que en Agosto queda desierta. Este reposo, que otros años se prolonga hasta Octubre, época en que siguiendo las tradiciones romanas, toma sus vacaciones todo lo que pertenece al Vaticano, se verá en 1882 interrumpido por las elecciones generales que van á ser una prueba séria en la política itálica, pues, como mis lectores saben, es la vez primera desde los tiempos de Cárlos Alberto y del Estatuto, que en vez de una cuerpo electoral mas ó menos reducido, intervendrán en la lucha dos millones de electores, á lo cual se une que, sustituido el sistema regional al de distritos, cambia todas las condiciones de la lucha. El Presidente del Consejo, de vuelta á Roma y despues de haber conferenciado con el Rey, en Monza, antes de que éste partiera á las maniobras militares, presidirá durante la presente semana las reuniones de ministros en que deben ser nombrados los nuevos senadores, pertenecientes en su mayoría á la Cámara que va á disolverse, y aprobarse el programa político que procederá al decreto de disolucion.

—

Nada se sabe todavía respecto al pensamiento de los católicos en la lucha electoral. Los partidos revolucionarios trabajan con grandes esperanzas de éxito; pero si se confirman las noticias de que Depretis está resuelto á dar el apoyo moral del Gobierno á los candidatos conservadores, allí donde no puedan triunfar los progresistas, cumpliendo así sus deberes monárquicos, no es de temer se repita en Italia el espectáculo, que hemos presenciado en España. Los amigos del Gobierno afectan una gran confianza de que las elecciones darán una inmensa mayoría monárquica. La prueba puede ser decisiva para los destinos de Italia.

—

Pasó rápidamente por Roma con direccion á Francia el ilustre Lesseps. Aunque las prescripciones sanitarias empiezan á ser muy rigurosas con motivo de la extension que el cólera toma en todo el Asia y el temor fundado de que lo traigan á Suez las procedencias de la India, Lesseps, desembarcado en Nápoles, obtuvo, merced á la importancia de su viaje y á la aureola que rodea su nombre, el favor de poder hacer por tierra su viaje á Paris.

Durante las pocas horas que se detuvo en Nápoles, vió á Mancini, con quien conversó extensamente sobre los sucesos de Egipto.

Su opinion es que la campaña contra Arabí será mas larga de lo que se habia creido, y que solo podria abreviarla el efecto moral que en sus tropas produciria la presencia de las fuerzas turcas. Cree que la Europa no ha apreciado bien la situacion del Egipto y que la Francia fué tan imprevisora, lo mismo cuando Gambetta impelia á la intervencion anglo-francesa, que ahora, al dejar sola á la Gran Bretaña, árbitra de los destinos de aquel país. A pesar de todas sus promesas á la Europa, piensa que la nacion que tiene á Gibraltar, Malta y Chipre, querrá completar con Alejandría la dominacion del Mediterráneo y de la via de las Indias.

En cuanto á Italia, si bien elogiando su conducta prudente, habria deseado que se sustituyese á la Francia, cuando se la invitó á enviar sus tropas á Egipto, donde habria sido un contrapeso á la accion inglesa.

Esta opinion ha hecho su camino en la prensa itálica; pero el Gobierno dice que cuando quiso tomar una parte mas directa en los sucesos de Egipto, con la excepcion del *Pópolo Romano*, toda la prensa italiana estuvo unánime para aconsejarle que no se apartase de la Alemania y del Austria.

Ahora, cuando se ve que esta alianza con las potencias germánicas no ha dado para Italia mayores frutos en la conferencia de Constantinopla, que los que su aislamiento le produjo en el Congreso de Berlin, se acentúa cada vez mas el movimiento para reanudar con Inglaterra las antiguas relaciones, quebrantadas desde que en 1877 el Gobierno itálico no quiso asociarse á las propuestas británicas sobre la cuestion oriental.

—

Estas diversas apreciaciones sobre la política exterior, han de influir en la conducta de los partidos durante la lucha electoral, acaso más que sus diferencias sobre la política interior. Hay, en efecto, tres fórmulas diversas sobre el problema extranjero: la de los defensores ardientes de la alianza con la Alemania, que para cimentarla exigen declaraciones terminantes contra la *Italia irredenta*; la de los que viendo que el Tirol será siempre obstáculo á una profunda union con las potencias germánicas, queriendo mantener buenas relaciones con éstas, desearian que Italia cultivase su alianza con Inglaterra, y, por último, los que atentos al triunfo de su ideal político, proclaman abiertamente su adhesion á la Francia republicana.

Los hombres pensadores, y verdaderamente patriotas, creen que mientras la situacion sea tan tirante con Francia, Italia debe mantener una buena inteligencia con la Inglaterra, que ha renunciado á toda política de aventuras.

—

Italia rivaliza con la Baviera en el culto de los monumentos á sus grandes celebridades. No pasa, en efecto, mes, sin que en sus ciudades, que un dia fueron capitales de reinos y ducados, se inaugure alguna estátua. En Junio era la de Mazzini en Génova; en Julio el monumento de Victor Manuel en Bergamo; en Agosto el de Arnaldo en Brescia. Apenas entrado Setiembre han comenzado las fiestas brillantísimas con que en Arezzo, la patria del Petrarca, se inaugura el monumento de otra gloria Aretina, Güido Monaco, que en el siglo X puso los fundamentos á la armonía en Italia, siendo realmente el creador de la música en la patria de Bellini y Rossini.

La estátua del monje altamente protegido por el Papa Juan XIX, es obra preciosa del escultor Coloñez, Salvini, y al descubrirse el velo que la cubria, fué saludada por un himno, obra del compositor Manzinelli, ejecutado por 30 músicos que se habian reunido en Arezzo, donde han pronunciado discursos entusiastas al escultor Tenerani, representando al Municipio de Roma, y las diputaciones de los Conservatorios de Berlin y Paris, y un enviado por el Rey Fernando de Portugal.

Ya hemos dicho que á mediados de Setiembre tambien, tendrá lugar en Mántua el XIX centenario de Virgilio, coincidiendo con la inauguracion igualmente de su estátua, obra del escultor Dupré, á quien llora todavía Florencia. Como la gloria del autor de la *Eneida*, aunque mantuano, pertenece al mundo entero, tomarán parte en estas fiestas, como las que Cata-

nia consagra al gran monumento en honor de Bellini, Diputaciones de muchas académias de Europa y de América.

No hemos entrado todavía en el año 1883, y ya se anuncia otro gran festival en honor de los pintores de Italia. El año próximo señala en efecto el cuarto centenario del nacimiento de Rafael Sancio. Urbino, su patria, no sólo quiere celebrárlo con grandes festejos, sino con la inauguracion de un monumento de que aun carecia su ciudad nativa. Reunidas para él cien mil liras se ha llamado á concurso para una estátua de Rafael, en mármol de Carrara, que se alzará en derredor de otras alusivas á sus mas preciadas obras y sobre un hermoso pedestal.

En los momentos mismos en que Roma conmemoraba el primer aniversario de la muerte del mas grande de sus poetas contemporáneos, Pietro Cossa, fallecia cerca de esa misma Mántua, hoy en fiesta, otro inspirado poeta dramático tambien, Pablo Giacometti, el autor de *Isabel de Inglaterra, María Stuard, Judit,* y *La morte civile,* dramas que han hecho célebres en todo el mundo la Ristori y la Marini, Salvini y Rossi. Lo cual no ha obstado para que este autor de más de ochenta piezas dramáticas, haya muerto á sus 66 años en un estado casi inmediato á la miseria, de la que solo le libertó en los últimos tiempos una modesta pension del Estado.

Hay una circunstancia en la vida de Giacometti, que prueba lo que es la fortuna. Una de sus producciones, *La colpa vendica la colpa,* tiene una semejanza inmensa con la *Odette,* de Sardou. La primera valió á su autor algunos centenares de liras: la otra ha dado casi un millon de reales al poeta francés. Ya que Italia levanta tantos monumentos á sus glorias literarias y artísticas, y en España hemos visto con gusto el éxito de las suscriciones para las familias de Moreno Nieto y de Seigas, sería bueno que una y otra nacion se acordasen durante sus vidas de los Zorrilla, Giacometti y Pietros Cossas.

C.

INTERIOR

Estado demostrativo

DEL MOVIMIENTO DE LA CAJA DE LA TESORERÍA GENERAL DE INSTRUCCION PRIMARIA CORRESPONDIENTE AL MES DE SETIEMBRE DE 1882.

(Véase la cuenta de ingresos en el número anterior)

EGRESOS

POR TESORERÍA DE I. P. DE CERRO-LARGO

Remitídole:

[...]

POR DEPÓSITO DE ÚTILES Y TEXTOS

Pagado segun comprobantes:

Id. 11—Galli y Ca., id. 1,666	$	222 64
Id. 16—Benito Calvo, id 1,671	»	10 00
Id. 19—Rius y Becchi, id. 1,676	»	30 00
Id. 22—Alfredo Godel, id. 1,678	»	150 00
Id. 30—Sociedad de Amigos, 1688	»	18 60
Id. id.—Antonio Varela 1690	»	45 00
	$	476 24

POR PRESUPUESTO DE MONTEVIDEO

Id. 11—Pagado el correspondiente al mes de Abril último . . . . . $ 14,317 60

POR DIRECCION GENERAL DE I. PÚBLICA

Id. 11—Pagado el presupuesto correspondiente al mes de Abril último $ 1,579 81

POR FLETES, EMBALAJES Y GASTOS FUERA DE DEPÓSITO

Pagado segun comprobantes:

Id. 30—A D. Fulgencio Lopez, encargado del depósito, su cuenta, ... 1691 $ 143 34

POR DESCUENTO DE UNO POR CIENTO

Id. 30—Remitido á la Oficina de Crédito Público, el efectuado sobre los pagos de esta Tesorería en el corriente mes . . . . $ 60 79

POR SALDO

Id. 30—Qué pasa al mes de Octubre próximo:

En comprobantes	$ 11,246 72
En dinero	» 822 00
	$ 12,068 72
Total de ingresos	$ 31,196 00

S. E. ú O.

Montevideo, Setiembre 30 de 1882.

Norberto Areta, T. G.

V.º B.º
Jacobo A. Varela, I. N.

EXTERIOR

Crónica de Paris

La Exposicion de artes decorativas.—¡Mas miedo que al cólera, —Receta contra las suegras.—Un traje de Fernando VII.—Perdónenme los papás, maridos, hermanos y demas parientes.—Una escalerilla ideal.—Un sillon sibarítico.—Perdónenme las mamás, esposas, hermanas y demas parientes.—La opinion del corresponsal de *La Ilustracion,* corregida, y aumentada.—Españoles en Paris.—Monomanía fatal.—¡Falta iniciativa!—Un guerrero por los aires.—Equilibrios entre dos aguas.—Un español sobre el Sena.—Obras dramáticas en perspectiva.

[...]

esta es una idea vulgar; cuando exponemos nuestras instalaciones llaman siempre la atencion, no les falta habilidad; en Paris existen muchos españoles que son muy apreciados en fábricas y talleres y que ganan grandes salarios: con frecuencia ocurre saber, que tal ó cual mueble; objeto de arte, etc., que llama la atencion es obra de Mr. X—español;—por todas partes se encuentran ebanistas, carpinteros, pintores y demas que son compatriotas venidos aquí, porque en España les falta trabajo. ¡Cuándo nos vamos á decidir á hacer algo? ¿Cuándo llegará el dia en que sacudiendo la fatal desidia y pobre idea que de nosotros mismos tenemos, emprendamos la noble competencia con los productos extranjeros? ¿No es una vergüenza que nuestras damas para poder vestir tengan que acudir á las modistas parisienses, que los bastones que usamos, las petacas, los muebles, guantes, todo ó casi todo, en fin, sea de extraña procedencia?

Yo sé de quien pide á Paris un par de tijeras. Las hay en España se me dirá; ya lo sé, pero existe la idea de que son peores y hé ahí la razon por la cual se desea que vengan de Paris.

Peor y más caro se dice que es todo lo de España y no hay quien nos arranque esta idea fatalmente encarnada en nosotros desde que abrimos los ojos á la luz del dia.

Demostrémonos á nosotros mismos el error en que estamos. Organícese una Exposicion permanente de artes decorativas, que refine el gusto de las gentes, que enseñe á arreglar las casas, que introduzca en nuestras costumbres ó mejor dicho, que generalice el amor á lo bello y confortable, y sobre todo, que estimule á los industriales que empezando por copiar acabarán probablemente por vencer en idea, gusto y habilidad á los estranjeros, y que sirva, en fin, para convencer á los que pidan á Paris un par de tijeras que en España no está la industria tan atrasada como se quiere suponer, y que si lo está mas que la de las otras naciones es porque nos tenemos la culpa, y padecemos la estraña manía de ensalzar lo ajeno por el mero hecho de que lo es, y despreciar lo propio por la misma razon.

Hora es ya de despertar del letargo en que yacemos. Tome uno la iniciativa y todos le seguirán: si siempre nos encojemos de hombros jamás seremos nada. «Iniciativa», eso es lo que nos falta, y no gusto, idea ni habilidad.

Ayer domingo se nos ofreció en el Sena un curioso espectáculo.

Un notable equilibrista que se apellida modestamente el nuevo Blondin, atravesó el caudaloso rio de parte á parte.

Mas de cinco mil personas tributaron al valiente funámbulo sus aplausos en los diferentes [...]

El Sr. Salvañach—El carácter de las renuncias es indeclinable; por consiguiente la Asamblea no podria obligar á esos señores á permanecer en sus puestos.

Le parece conveniente que se tome algun tiempo para el nombramiento de los nuevos camaristas.

El Sr. Tezanos—La Comision ha tenido en cuenta el no dejar acéfalo el poder judicial.

Aceptadas las renuncias la Asamblea tiene la obligacion de proceder al nombramiento.

El Sr. Bustamante—De acuerdo con el Sr. Tezanos en el fondo no lo está en la forma en virtud de que no habria acefalía por cuanto un miembro ha tenido la feliz idea de no renunciar y por ello lo que se vá á hacer es la integracion de ese alto Cuerpo.

Con las dificultades que han habido nos hubiéramos encontrado en situacion bien séria.

Es una nueva conspiracion que se ha conjurado y que quien sabe hasta donde hubiera podido llevarnos.

Concluye declarando que ha cumplido con el deber de reconocer en el Sr. Forteza no sabe si un acto de patriotismo, un acto de partidarismo, porque su presencia allí ha evitado graves inconvenientes que se hubieran suscitado.

Es de opinion que se proceda sobre tablas á la integracion del Tribunal.

Hace mocion para que la Asamblea se constituya en sesion permanente hasta que se integre el Tribunal con los trámites de forma.

El Sr. Presidente—Dice que votado el Proyecto queda implícitamente resuelto lo que propone el señor Bustamante.

El Sr. Bustamante—Que tiene razon el señor Presidente.

Dado por discutido el punto se vota el Proyecto en general y es aprobado.

Se pasa á la particular y sin discusion es sancionado.

Se suspende la sesion y al pasar los señor Senadores y Diputados á antesala la barra se produjo en murmullos.

El Sr. Bustamante que aun permanecia en sala, se dirigió á ésta diciéndole que si alguno deseaba burlarse de él lo hiciera en la calle.

Que por respeto al país debian ahorrarse tales imprudencias y que el que encabezaba el escándalo habia de ser algun canalla, algun cobarde que en momentos dados no habria de saber hacer uso de los medios conducentes á garantir su dignidad.

Agregó que no creyera la barra que la Asamblea era una horda de patibularios.

Vuelta á sala la Asamblea se procedió á la votacion nominal.

Se produjo un pequeño incidente sobre si la Asamblea estaba ó no autorizada para indicar los turnos.

Sostuvieron la primera tesis los Sres. Salvañach, Honoré y Fernandez (D. Ruperto) siendo combatida por el Sr. Bustamante quien considera que eso es del resorte privativo del Tribunal.

Por mocion al efecto, quedó aprobado que se indicara el turno á que debiera pertenecer cada uno de los electos.

Primera votacion

Verificada ésta resulta electo el Dr. D. Manuel Herrera y Obes por 44 votos.—El Sr. Montero su- [...]

GACETILLA

(Á CARGO DE DERMIDIO DE-MARÍA)

EL COMETA — Mucho se ha mencionado en estos dias el cometa de 1812 como punto de comparacion con el actual; pero sin citarse persona alguna que hubiera visto uno y otro.

Esa deficiencia acaba de ser suprimidad, segun *A Gazeta de Noticias* de Rio Janeiro. En dicha capital vive un tal Machado, quien vió el astro de 1812 y lo juzga superior al de ahora en belleza, en núcleo y en la estension de la cauda.

El mismo periódico contiene una carta del Sr. Euzmann, gefe de las oficinas telegráficas, en la cual, apoyandose en experiencias por él realizadas en una cámara oscura, sirviéndose del heliostrato, establece la hipótesis de que la cola de los cometas es simplemente la refraccion de la luz solar, que atraviesa no la nebulosidad que cerca el núcleo, sino el núcleo mismo y operando como un lente de admirable poder.

LEY INEFICAZ—La dos Cámaras del Estado de Kansas acaban de votar una ley de templanza, prohibiendo en absoluto la venta de bebidas alcohólicas.

Merced á esta ley, se aumentó extraordinariamente el número de cafés y cervecerias, y muchas personas que visitaban estos establecimientos solo por placer, los frecuentan ahora por espíritu de oposicion.

Los polizontes, á pesar de la prohibicion, guárdanse de denunciar al que la quebranta. Lo cierto es que en el mostrador de las tiendas de vinos se vé un anuncio con esta caritativa advertencia: «Se pagará la suma de cien dollars *á viuda del testigo que deponga contra nosotros.*»

De esto, á decir que el denunciante será asesinado, no hay gran diferencia.

CABALLOS—En los dias 5, 6 y 7 del pasado hubo en Paris una venta de afamados caballos que atrajo numerosos compradores de Francia, Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Rumania, Rusia, Austria y otros paises.

Damos en seguida los precios que obtuvieron algunos de aquellos animales: *Rayon d'Or,* 150,000 francos, comprado para los Estados-Unidos; *Clementine,* 43,000; *Verdurette,* 22,000; *Nongat,* 41,000; *Diplomate,* 30,000; *Voisine,* 29,000.

CONSPIRACION—En Choctaw (Estados Unidos) se ha descubierto una conspiracion de negros que desde el año 1878 tenian convenido un degüello general de blancos en Butler, Mount, Sterling, Desotoville y otros puntos, habiendo designado para ello el 17 de agosto, en que se [...]

594 cueros vacunos, 4 yeguarizos, 4,?01 [...] res, 308 corderitos, 28 arb. crin, 400 id harina [...] fagr. trigo.

Ferro-carril U. del Este—1 wagon con [...] arb. harina.

Plaza del Sarandí—75 vehículos con 565 [...] vacunos, 22 yeguarizos, 3,859 lanares, 60 [...] ritos, 15 nonatos, 32 arb. crin, 66 lana, 16 [...] das huesos, 12 id piedra cal, 112 fanegas [...] idem maiz.

Precios de ventas

Cueros vacunos secos de matadero clasificados 7.90 pesada, de 40 libras; id al barrer 7.50 [...] de campo clasificados 7.60; idem al barrer [...] yeguarizos 1.00 pesada de 10 libras libres de [...] desechos; lanares de media lana afrika [...] nos 13½ cents. lb.; de cuarta lana sanos 12 [...] cuarto lana picados, y mala epidemia 10½ [...] llos al barrer 7½ centésimos; pelados sanos [...] doc.; id picados 1.50; corderitos 40 cts doc.; [...] 2.40 doc.; crin mezcla 23 $ qq; de vaca 17½ [...] 12; harina de 1.ª, 1.02½ á 1.05 arb; de 2.ª [...] 80 cents; trigo de 1.ª fanega de 104 á 105 kilos [...] á 6.50; de 2.ª de 100 á 102 kilos 5.60 á 5.8? [...] en espiga $ 3.30 á 3.40 fanega; desgranado [...] 2.10 fanega.

Montevideo, Octubre 7 de 1882.

Fletes

BUQUES DE VELA

Se paga hoy para Inglaterra por órdenes:

Cueros salados	frs. 35	á 37½	— 5	p.% de [...]
Sebo	» 35	» 45	— 5	[...]

Para puertos directos

Cueros secos	frs. 30	á 30	— 5	p.% de [...]
Sebo	» 25	» 25	— 5	»
Cueros salados	» 20	» 20	— 5	»

VAPORES

Para Marsella

Cueros secos	frs. 50	—10	p.% de [...]
Fardos	» 25	—10	»
Maiz	» 30	—10	»

Para Génova

Cueros secos	frs. 50	—10	p.% de [...]
Fardos	» 25	—10	»
Maiz	» 30	—10	»

Para España

Mismos precios que ut supra.

Para Amberes

Cueros secos	nominal.		
Cueros salados	30		
Fardos	15 á 17½	—10	p.% de [...]
Maiz	30	—10	»

Para el Havre

Cueros secos	frs. 50	—10	p.% de [...]
Cueros salados	» 30	—10	»
Fardos	» 25	—10	»
Maiz	» 30	—10	»
Sebo en pipas	» 35 á 40	—10	»

Para Inglaterra

[...]

[...] Corrientes, Cerrito, Humaitá, Pilar, Formosa y [...] uncion, saldrá el 9, el vapor argentino *Mendoza.* La correspondencia se recibe en el correo hasta las 4 p. m. y en la sucursal marítima hasta las 4.30 p. m.

Para Rio Janeiro, Marsella, Génova y Nápoles, saldrá hoy 8 el vapor italiano *Europa.* La correspondencia se recibe en el Correo hasta las 12 a. m. y en la sucursal marítima hasta las 1 p. m.

Para Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Lisboa, Burdeos y Liverpool, saldrá el 9 el vapor francés *Orenoque.* La correspondencia se recibe en el Correo hasta la 1 p. m. y en la sucursal marítima hasta las 2 p. m.

Para Rio Janeiro, Lisboa, Burdeos y Liverpool saldrá el 11, el vapor inglés *Cordillera.* La correspondencia se recibe en el Correo hasta las 8.30 y en la sucursal marítima hasta las 9.30 a. m.

Vapores esperados

Procedencia	Llegada	Bandera	Nombre
[...]hampton y escalas	O'bre 8	inglés	*Tagus*
[...] y escalas	» 8	francés	*Belgrano*
[...]rpool y escalas	» 8	inglés	*Hogarth*
[...] Janeiro y escalas	» 9	brasilero	*Rio Janeiro*
[...] y escalas	» 9	inglés	*Otway Tower*
[...]rpool y escalas	» 10	inglés	*Pascal*
[...]rpool y escalas	» 10	inglés	*Cordillera*
[...] y escalas	» 10	francés	*V. de Montevideo*
[...] y escalas	» 12	italiano	*María*
[...] Janeiro y escalas	» 12	brasilero	*Rio Apa*
[...] y escalas	» 12	aleman	*Baltimore*
[...]burgo y escalas	» 13	aleman	*Petropolis*
[...]burgo y escalas	» 13	aleman	*Necko*
[...] y escalas	» 15	francés	*Senegal*
[...]rpool y escalas	» 16	inglés	*Kepler*
[...]rpool y escalas	» 18	inglés	*Galicia*
[...] Janeiro y escalas	» 19	brasilero	*Rio Grande*
[...]raiso y escalas	» 22	aleman	*Denderah*
[...]hampton y escalas	» 22	inglés	*Trent*
[...]rpool y escalas	» 24	inglés	*Patagonia*
[...] y escalas	» 26	italiano	*Nord-América*
[...] y escala	» 26	francés	*Bourgogne*
[...] y escalas	» 26	francés	*Equateur*
[...] Janeiro y escalas	» 26	brasilero	*Rio Branco*
[...]rpool y escalas	» 30	inglés	*Aconcagua*

Vapores á salir

Procedencia	Salida	Bandera	Nombre
[...] Grande y escalas	O'bre 8	argentino	*Montevideo*
[...] y escalas	» 8	italiano	*Europa*
[...] y escalas	» 9	francés	*Orenoque*
[...]rpool y escalas	» 11	inglés	*Cordillera*
[...] Janeiro y escalas	» 11	brasilero	*Rio Janeiro*
[...] y escalas	» 13	italiano	*L'Italia*
[...]raiso y escalas	» 14	aleman	*Necko*
[...] Janeiro y escalas	» 14	brasilero	*Rio Apa*
[...] y escalas	» 15	español	*Claris*
[...] y escalas	» 16	francés	*Porteña*
[...]hampton y escalas	» 16	inglés	*Tagus*
[...] y escalas	» 16	francés	*Porteña*
[...]raiso y escalas	» 19	inglés	*Galicia*
[...] y escalas	» 19	francés	*Navarre*

[...]

AVISOS OFICIALES

Oficina Central de MARCAS Y SEÑALES

Se hace saber al público que con esta fecha ha comenzado esta Oficina á mandar á las Agencias de su dependencia, los boletos definitivos de propiedad de las marcas antiguas, en la forma siguiente:

Para el Departamento de	Canelones	.	312
»	»	San José	300
»	»	Florida	228
»	»	Durazno	300
»	»	la Capital	160

Todos estos boletos corresponden á la letra A y son semejantes; los interesados pueden ocurrir por ellos á las agencias respectivas, prévia entrega del boleto provisorio de cada una.

Montevideo, Setiembre 30 de 1882.

o8.15 *La Direccion.*

Colecturía General de Aduana

AVISO

Llámase á propuestas para el suministro de una cantidad de libros en blanco para el uso de las Aduanas de la República, bajo las condiciones contenidas en el pliego que estará de manifiesto en la Secretaría de esta Oficina, hasta el sábado 7 de Octubre próximo, á las 11 a. m., hora á que se abrirán las propuestas en presencia de los interesados que concurran al acto.

Montevideo, Setiembre 27 de 1882.

s29.9. *E. Dauber.*

Junta Económico Administrativa

DIRECCION DE MERCADOS

Habiendo dispuesto el Superior Gobierno, se cumpla desde el 1.º de Enero próximo, la resolucion de 23 de Junio de 1880, esta Direccion competentemente autorizada hace saber á quienes corresponda:

Que desde el 1.º de Enero de 1883 quedan prohibidos los puestos de carne, frutas y hortalizas dentro de los siguientes límites: Por el Norte la calle Miguelete, Este la de Médanos y Sud la de Isla de Flores desde Médanos hasta la de Cuareim, siguiéndo por esta al Sud hasta el Rio de la Plata, cuya direccion seguirá al Oeste.

Los puestos que actualmente existen, deberán instalarse en los Mercados ó trasladarse fuera de [...]

DIRECCION GENERAL DE Instruccion Pública

Secretaría de la Direccion General de I. Pública.
Montevideo, Octubre 4 de 1882

Llámase á concurso por tercera y última vez para proveer por oposicion el cargo de maestra de la escuela de 1.er grado de niñas de la Villa de Rocha, cuyo acto tendrá lugar el 11 del corriente á las 7 de la noche en el local de la Corporacion.

Las solicitudes de los aspirantes se recibirán en esta Oficina hasta la una de la tarde del dia del concurso.

o5.6 *El Secretario General.*

Secretaría de la Direccion General de I. Pública.
Montevideo, Octubre 3 de 1882.

Llámase á concurso por tercera y última vez para proveer por oposicion el cargo de maestra de la Escuela de 1.er grado de Villa de San Fructuoso (Departamento de Tacuarembó), cuyo acto tendrá lugar el 10 del corriente á las 8 de la noche en el local de la Corporacion.

Las solicitudes de los aspirantes se recibirán en esta oficina hasta la una de la tarde del dia del concurso.

o4.6 *El Secretario General.*

Secretaría de la Direccion G. de I. Pública.
Montevideo, Setiembre 28 de 1882.

Por resolucion de la Corporacion se suspende la vigencia del programa que hasta ahora ha regido para el exámen de maestros de 2.º grado.

El nuevo programa con que deberán celebrarse esos actos desde el próximo periodo de Diciembre, estará á disposicion de los interesados á contar del 31 del mes de Octubre entrante.

s29.perm *El Secretario General.*

MARÍTIMOS

Salidas de vapores

Segun los avisos que publicamos á continuacion

PARA BUENOS AIRES Y PUERTOS DEL URUGUAY

Los Lunes, JUPITER.
Los Miércoles, COSMOS.
Los Martes y Jueves, solo para Buenos Aires, VILLA DEL SALTO.
Los Sábados, RIO DE LA PLATA.
Estos vapores tienen su agencia en la calle Zabala n. 51.

SALIDAS EN OCTUBRE

PARA EUROPA CON ESCALAS EN EL BRASIL

El 8, (sin escalas) EUROPA—Agencia, Misiones 50.
El 9, ORENOQUE—Agencia, Cerrito 195.
El 11, CORDILLERA—Agencia, Solis 55.
El 16, PORTEÑA—Agencia, Zabala 85.
El 19, NAVARRE—Agencia, Zabala 174 y 178.
El 25, PATAGONIA—Agencia Solis 55.
El 25, SENEGAL—Agencia, Cerrito 195 (altos).
El 22, BELGRANO—Agencia, Zabala 85.
El 28, VILLE DE MONTEVIDEO—Agencia, Zabala 65.

PARA BREMEN Y ESCALAS

El 31, OTWAY TOWER—Agencia Zabala 85.

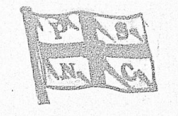
PARA EL PACÍFICO Y ESCALAS

El 19, GALICIA—Agencia, Solis 55.
El 31, ECUADOR—Agencia, Solis 55.

SALIDAS EN NOVIEMBRE

PARA EUROPA CON ESCALA EN EL BRASIL

El 4, BOURGOGNE—Agencia, Zabala 85.
El 8, VALPARAISO—Agencia, Solis 55.



Compañía del Pacífico

55—CALLE SOLIS—55

Salidas de Montevideo

El vapor paquete inglés
CORDILLERA
capitan F. de Gruchy saldrá el miércoles 11 de Octubre de 1882—Para Rio Janeiro, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

El vapor paquete inglés
GALICIA
capitan H. W. Hayes, saldrá el jueves 19 de Octubre 1882—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demas puertos del Pacífico.

El vapor paquete inglés
PATAGONIA
capitan J. Barr saldrá el miércoles 25 de Octubre de 1882—Para Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

El vapor paquete inglés
ECUADOR
capitan I. Tompson, saldrá el martes 31 de Octubre de 1882—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demás puertos del Pacífico.

El vapor paquete inglés
VALPARAISO
capitan J. Barr, saldrá el miércoles 8 de Noviembre de 1882—Para Rio Janeiro, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

Todos los vapores llegarán un dia antes de la fecha fijada para la salida.

La correspondencia para Inglaterra se mandará por la vía de Burdeos, adelantándose de este modo dos dias en su entrega.

Todos estos vapores llevarán pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase. Precios reducidos.

YARROW HETT y Ca.—Montevideo, Solis 55.—Buenos Aires, Piedad, 98. 2

[...]

Societa G. B. Lavarello y C.a



Bel vapor postal italiano

EUROPA

Comandante R. Vianello

Saldrá el 8 de Octubre para Gibraltar, Marsella, Génova y Nápoles.

Llevando carga, correspondencia y pasajeros.

Por mas informes, ocurrase al único agente G. Lavarello, Misiones, n. 50. 6

Mensagerias Fluviales á Vapor

Navegacion del Rio Uruguay hasta el Salto

ITINERARIO EN VIGENCIA HASTA NUEVA DISPOSICION

Salidas de Montevideo

Vapor **Júpiter**, los lunes, para Buenos Aires y escalas en el Rio Uruguay.
» **Villa del Salto**, los mártes, para Buenos Aires solamente.
» **Cosmos**, los miércoles, para Buenos Aires y escalas en el Rio Uruguay.
» **Villa del Salto**, los jueves, para Buenos Aires solamente.
» **Rio de la Plata**, los sábados, para Buenos Aires y escalas en el Rio Uruguay.
» **Onyx**, sin dia fijo, saldrá todas las semanas.

Por mas pormenores, agencia, Zavala, 51.
7 *El Agente.*

Paquetes Correos Franceses

MENSAJERIAS MARITIMAS

EL PAQUETE FRANCÉS

ORENOQUE

Comandante, MORTEMAND

Saldrá de aquí el 9 de Octubre á las 4 de la tarde, para

RIO JANEIRO BAHIA PERNAMBUCO
LISBOA
y Burdeos

EL PAQUETE FRANCÉS

SENEGAL

Comandante BAULE

Saldrá de aquí el 25 de Octubre á las 4 de la tarde, para

RIO JANEIRO
LISBOA
y Burdeos

Recibiendo carga y pasajeros para estos puntos. Por mas informes y para tratar del flete de las mercancías, ocúrrase á la Agencia, CALLE DEL CERRITO, 195, ALTOS.

5 El agente, **A. de la Noé.**

SECCION JUDICIAL

Jueces de turno del 2 al 7 Octubre

Tribunal de Apelaciones de 1er. turno: Drs. Vazquez, Berinduague y Otero.

Juzgado de Comercio: Dr. D. Daniel Granada.—Actuario: José L. Antuña.

Juzgado de lo Civil é Intestados y de Hacienda: Dr. Domingo Gonzalez.—Actuario: Antenor R. Pereira.

Juzgado del Crimen: Dr. D. Julio Saez.—Actual: Manuel P. Fernandez.

Despachos

JUZGADO DE COMERCIO

SEÑOR JUEZ LETRADO DE COMERCIO DE PRIMER TURNO DOCTOR DON DANIEL GRANADA

Dia—7

Surraco con Cárlos Muñoz y Anaya; Vignale, Parma y Ca. con Vecino; Amaro Carve con Onetto y Gianelli; Wonner con Dalbenas; Cabot con Mugica y tercería Fagundez y otros; Juez L. doctor Granó; Sra. Artigas con Manuel Herrera y Obes; Fregone y Ca. con Pastore hnos.; Granó por rúbrica del libro Diario; concurso Enrique Tomkinson; concurso Francisco Esteves; Carbone con Sosa; Albanell con Mendoza y Ucar, oficio; Folle hermanos y Ca. con Somio y Ca.; Concurso Banco Navia y Ca. con el concurso Cruzet y Fernandez y otros; concurso Manuel Piñeiro con Murtagh; Razetti y Ca. con el concurso Gil y Castelao.

José Luis Antuña, actuario.

A cargo del Dr. D. Ovidio Granó — Oficina Minutes 201.

La Hir Barnet y Cª con Juan Harley; Antonio Chiarino con Juan Dellazzopa; (incidente de la sucesion Tampied; Santiago Solimano con Laudelino Ortiz; Antonio Chiarino con Juan Dellazzopa; Lancaz hermanos con César B. Ferrari; Agustin Mezzano con Juan B. Ayala; Juan Beckman con Cárlos A. Jones; Ricardo Scanavino con Damiana V. de Bauzá; Adolfo Berro con Florencio del Puerto; Concurso de Lino Herosa (incidente con el Depósito Magariños); Carolina S. Gavazzo con el concurso Herosa.

Juan R. Albistur actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL

Á CARGO DEL DOCTOR GONZALEZ

Dia—7

Sentencias interlocutorias—Valles con Moratorio; testamentaria Courti.—Total, 2.

Trámite—Exhorto de Buenos Aires; Mallo con Alonzo (3); Herrera con Marquez; Arana con Nogueira; Carrió con Sierra; testamentaria Lafone; Tutzo con Tutzo; por Fiscal con Otaola; testamentaria Miguen; M. Viana de Lloveras; Barbat con Mendiburo (2); Larrauri con Larrauri; testamentaria Larrauri; Ferrer con Carve.—Total de providencias, 21.

Antenor R. Pereira, actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL Dr. JOSE L. VILA

Dia—7

Providencias de trámite—Francisco Rivarola con Manuel M. Aguiar; Xavier de Acha con la Empresa de Aguas Corrientes; Pascuala A. de Viera con Juan Hitategui (2); Cleofe B. de Habegger con el Dr. Pascual Corte; Test. Tomás de Viana; Testamentaria Donato Morniers; Jens y C.a tercería en autos Cárlos Navia con Pedro Varela; Manuel Bastos tercería en autos Juan M. Muste con Carlos A. Lerena; Vicente Rodriguez y Manuela Mosegués, testamentaria; Juan A. Piedracueva con Podestá y Repetto; Federico Cibils con Antonio Duran y otros.

Trámite—Testamentaria José Berruti, incidente; Xavier de Acha con Empresa Aguas Corrientes; Francisco Amaro da Silveira con Alberto L. de Souza; Benito Montaldo con Atanasio C. Aguirre.

Benito Montaldo, actuario.

JUZGADO LETRADO DEPARTAMENTAL

Á CARGO DEL DR. D. ERNESTO FRIAS

Dia—7

Trámite—Test. Juan Pecusino; Juan Domecq; Parrichon con Rodriguez oficio; Zino con Espinosa y tercería Rodriguez; Vicente F. Campon con Juan Ferreiros; Pedro Capdehourat; Paula Delgado; Juana G. de Mac-Eachen con Sierra; Primitiva Alzaibar; Marcelina S. de Carbone; test. Francisco Kleiman; José Carballo con José Diluco; test. Pablo Legesta; Passaceras con Ocampo.

Sentencia interlocutoria—Agustin Lombardo con Salvador Baxarce.

Nicolás Lenguas actuario.

Superior Tribunal de Justicia

De mandato del Superior Tribunal de primer turno fecha treinta y uno de Agosto próximo pasado, á peticion de D. Miguel A. Sierra, apoderado de los Sres. Guerra hnos. y C.a, en los autos que estos siguen contra los Sres. Boucier y Laglaise por cobro de pesos; se cita y emplaza á los espresados Boucier y Laglaise para que en el término de treinta dias contados desde la fecha, comparezcan por sí ó por apoderado á estar á derecho en los espresados autos, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—Montevideo, Setiembre 27 de 1882.—*Francisco Castro*, escribano público. ol°.1 mes

Juzgado de Comercio

Por disposicion del Sr. Juez L. de Comercio de primer turno, Dr. D. Daniel Granada, se cita, llama y emplaza á D. Miguel Repetto (hijo), para que dentro del término de doce dias á contar desde esta publicacion por sí ó por medio de apoderado instruido y espensado, á estar á derecho en los autos que le sigue el Banco de Lóndres y Rio de la Plata, en cuyos autos se ha ordenado constituya domicilio en esta Capital y comparezca á oir providencias cada tres dias conforme á la ley.—Montevideo, Octubre 3 de 1882.—*José S. Gonzalez*, escribano público. o7.12

Por disposicion del Sr. Juez L. de lo Civil doctor D. Ovidio Granó, se emplaza á D. Juan Peltzer para que dentro del término de noventa dias, comparezca por sí ó por medio de apoderado constituido en forma, á estar á derecho en los autos que sobre cumplimiento de un contrato debe promoverle el Síndico del concurso de D. Gustavo Peltzer, bajo apercibimiento de nombrarsele defensor.—Montevideo, Julio 12 de 1882.—*Nicolás Bergallo*, escribano público. jl14.3 meses

Por disposicion del Dr. D. Daniel Granada, Juez L. de Comercio, hago saber: Que el estado de graduacion de créditos del concurso de D. E. Tomkinson y C.a, se encuentra en esta oficina depositado á disposicion de sus acreedores por el término de 10 dias.—Montevideo, Octubre 5 de 1882.—*José Luis Antuña*, escribano público. o5.8

Juzgado Letrado Departamental

De mandato del Sr. Juez L. Departamental doctor Dr. Ernesto Frias, y á los efectos del art. 1045 del Código de P. Civil, se hace saber al público la apertura de la testamentaria de D.a Rosa Buscalioni, á fin de que los que se consideren herederos ó acreedores á ella por cualquier título, se presenten ante este Juzgado dentro del término de *treinta dias* á deducir las acciones de que se crean asistidos, bajo apercibimiento.—Montevideo, Setiembre 29 de 1882.—*N. Lenguas*, actuario. s30.20

De mandato del señor Juez L. Departamental, Dr. D. Ernesto Frias, se cita y emplaza á D. Mariano G. Martinez, para que por sí ó por medio de apoderado en forma, comparezca dentro del término de treinta dias á estar á derecho en el juicio que por ante este Juzgado le sigue D.a Lorenza Echevarria por cobro de pesos, bajo apercibimiento en su rebeldía de seguirse la causa con los estrados del Juzgado.—Montevideo, Octubre 5 de 1882.—*Nicolás Lenguas*, actuario. o5.1 mes

Juzgado L. Departamental de Rocha

Por disposicion del señor Juez Letrado Departamental de Rocha Dr. D. Feliciano Carré Calzada, se hace saber al público la apertura de la sucesion de D. Juan Mazzioti á fin de que los que por cualquier título se consideren con derecho alguno, se presenten á deducirlo con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta dias y bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—Rocha, Agosto 29 de 1882.—*Acelino Barbat*, escribano público. s16.30

ANUNCIOS



Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.a

TRAM-VIA DEL ESTE

Se solicitan propuestas para el abasto de maiz colorado, hasta el 31 de Julio de 1883.

La cantidad mensual á entregar será de 300 fanegas mas ó menos.

Los pagos se verificarán por quincenas en oro ó plata.

Las propuestas se reciben en la Estacion del Cordon.

Montevideo, Octubre 3 de 1882.

o4.8 *El Gerente.*

AVISO Á LAS SEÑORAS

Los médicos ordenan el **APIOL** para curar las *Supresiones*, regularizar las *Épocas* y precaver así toda causa periódica de **Dolores, Cólicos nerviosos, Males de los riñones**, etc. Pero hay *Apiol* y **APIOL**. El único, cuya eficacia está oficialmente establecida por las curaciones que se han hecho en los hospitales de Paris es el de los Doctores **JORET y HOMOLLE** inventores de este precioso medicamento. No se le prepara más que en la Farmacia **BRIANT**, nº 150, calle de Rivoli, en Paris.

Depósitos en *Rosario y Montevideo:*
DEMARCHI, PARODI y C.a
Y EN TODAS LAS PRINCIPALES FARMACIAS.

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.a

OCULISTA

D. Augusto Pertile, dá consultas diarias de 10 á 11 de la mañana y de las 2 á las 3 de la tarde.
Gratis para los pobres.

CALLE 18 DE JULIO NÚM. 344

80

Remedio Específico contra las Fiebres

ELIXIR TONICO con QUINA y CACAO del Dr. GOZARD

de la Facultad de Medicina de Paris.

Superior á todas las preparaciones del mismo género, Por el Cacao, las cáscaras de naranjas amargas etc., que contiene, unidas á la Quina.

Es Nutritivo, Digestivo, Estomacal, Febrífugo, Anti-Nervioso, é Higiénico.

BURDEOS (Francia). Fco DESSOLIES, Sucesor de HEURE 117, calle Notre-Dame y calle Saint-Esprit, 37

Depositarios en Montevideo: Demarchi, Parodi y Ca.

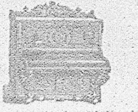
Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.a

DEPOSITO DE PIANOS

DE TEODORO GRETHE

Antes Suhr y Grethe

Calle Ituzaingó 159 y 163, Plaza Matriz



Agente de las renombradas fábricas de E. Kaps, F. Neumann. Tambien se hallan en venta de Holling y Spangenberg, etc., etc.

Notable rebaja de precios. Todo piano se garante por varios años.

53



HIGIENE DE LA CABEZA

EXTRACTO VEGETAL DE ROSAS

con yemas de huevos.

EXTRACTO VEGETAL de...... ROSES
EXTRACTO VEGETAL de...... VIOLETTES
EXTRACTO VEGETAL de...... TREVOL
EXTRACTO VEGETAL de...... JASMIN
EXTRACTO VEGETAL de...... OPOPONAX
EXTRACTO VEGETAL de...... FRANGIPANE
EXTRACTO VEGETAL de...... JOCKEY-CLUB
EXTRACTO VEGETAL de...... YLANG-YLANG
ETC., ETC.

ED. PINAUD, Perfumista
37, BOULEVARD DE STRASBOURG, 37
PARIS

APENDICE

DEL

Gran Almanaque del Siglo

PARA 1882

Contiene las leyes de Timbres, de Rodados, de Patentes, de Contribucion Directa y de Papel Sellado, los decretos reglamentando las mismas y el que rectifica la sub-division policial del Departamento de Paysandú.

Se vende en esta imprenta.

EXPOSITION UNIVERS.lle 1878
Médaille d'Or — Croix de Chevalier
LES PLUS HAUTES RÉCOMPENSES

Gotas Concentradas

E. COUDRAY

PERFUMES NUEVOS PARA EL PAÑUELO

Estos Perfumes reducidos á un pequeño volumen son mucho mas suaves en el pañuelo que todos los otros conocidos hasta ahora.

ARTICULOS RECOMENDADOS

PERFUMERIA A LA LACTEINA

Recomendada por las Celebridades Medicales

AGUA DIVINA llamada agua de salud.
OLEOCOME para la hermosura de los cabellos.

SE VENDEN EN LA FÁBRICA
PARIS 13, rue d'Enghien, 13 PARIS

Depósitos en casas de los principales Perfumistas, Boticarios y Peluqueros de ambas Américas.

Depósito: Botica y Droguería de A. Demarchi Parodi y C.a Calle del Cerrito, 239, 241 y 243 y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.a

Ferro-carril Central

DEL URUGUAY (lim.)

AVISO

Se avisa al público que desde el miércoles 11 de Octubre próximo empezará á regir el nuevo itinerario de verano. Por itinerarios impresos ocúrrase á las Estaciones, desde el dia 10.

Montevideo, Setiembre 30 de 1882.

ol°.9 *La Administracion.*

POLVOS DE ARROZ DEL Dr CAZENAVE

De la Facultad de Medecina de Paris

Completamente inofensivos y deliciosamente perfumados, estos **Polvos de Arroz** han merecido la adopcion de la elegancia parisiense, no tan solo por la blancura y suavidad que comunican á la tez, no conteniendo plomo bismuto, ni albayalde sino por el impalpable y seductor aterciopelado que tanto hermosea el rostro con su aristocrático tono mate.

PERFUMERIA VICTORIA, 8, r. Vivienne

Depósito en Montevideo: Casa introductora A. Béduchaud, Sarandí 177—Bazar Parisien, Duffart, Plaza Matriz—Peluquería L. Lambert y Ca., Rincon 79—Forest y Bianchi, Soriano 25—Botica Arechavaleta, Soriano 37—y en todas las principales peluquerías.

CÓDIGOS

El de Comercio con el Libro IV reformado y con la modificacion del art. 712 y el de Instruccion Criminal, se venden en esta imprenta.

JARABE DEPURATIVO DEL Dr GIBERT

Miembro de la Academia de Medicina y Primer Médico del Hospital de S. Luis, en Paris

CURA CON SEGURIDAD Y RADICALMENTE
REUMATISMOS,
ENFERMEDADES CUTÁNEAS MAS INVETERADAS
EMPEINES, ESCROFULAS,
ÚLCERAS, VICIOS DE LA SANGRE

y todos los accidentes derivados de las Enfermedades contagiosas (sifilíticas) recientes ó antiguas que hayan sido rebeldes á todo otro tratamiento.

Desconfiese de las falsificaciones y exíjase sobre la *cubierta sellada*, que haya impreso con *tinta azul* el timbre del Gobierno francés y ademas las firmas de los inventores.

Gibert — Boutigny

Paris, Fco BOUTIGNY, DESLAURIERS Sucesor, 2, calle Poissonnière
Depósitos en las principales Farmacias y Droguerías del Universo

Depósito: Botica y Droguería de A. Demarchi Parodi y C.a Calle del Cerrito, 239, 241 y 243, y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.a

VINO y JARABE de DUSART

de Lactofosfato de Cal

Las experiencias de los más acreditados médicos del mundo entero han demostrado que el lactofosfato de cal en el *estado soluble,* tal como existe en el **Vino** y el **Jarabe de Dusart,** es en todos los periodos de la vida, el *reconstituyente* por excelencia del cuerpo humano.

En las *mujeres embarazadas* facilita el desarrollo del feto y basta á menudo para evitar los vómitos y demás accidentes que acompañan al embarazo. Si se le administra á las *nodrizas,* enriquece su leche y ya no hay que temer para la criatura, ni *cólicos* ni *diarreas:* la *denticion* se verifica fácilmente sin dolores ni *convulsiones.* Más tarde, cuando el niño está *pálido, linfático,* cuando sus carnes están *flojas,* y que se le presentan *glándulas* al rededor del cuello, se encuentra en el lactofosfato de cal un remedio que es siempre eficaz.

Su accion reparadora y reconstituyente no es ménos segura en las *personas mayores* cuando están *anémicas* ó padecen de *malas digestiones,* así como en las que están debilitadas por la edad, el trabajo ó los excesos.

Su uso es de gran precio para los tísicos pues causa la *cicatrizacion de los tubérculos* del pulmon y sostiene las fuerzas del enfermo, favoreciendo su alimentacion.

En resúmen, el **Jarabe** y el **Vino de Dusart** estimulan el apetito, y aseguran la *formacion regular de los músculos* y de la *sangre.*

PARIS: Casa GRIMAULT y C.a, 8, Rue Vivienne. — Depósito en las principales Farmacias y Droguerías.

Depósito: Botica y Droguería de Demarchi, Parodi y C.a, calle del Cerrito, 239, 241 y 243, y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.a

ATENCION AGRICULTORES

Antes de hacer sus compras de máquinas para la próxima cosecha pasen á ver las famosas y nunca vencidas máquinas de Segar y Atar con Hilo y con Alambre de Mc. Cormick.



La superioridad de estas máquinas, ha quedado bien establecida en todo el mundo, habiendo obtenido los primeros premios en Estados Unidos, Inglaterra, Francia, Alemania, Rusia y Australia, donde han entrado en competencia con las máquinas de Wood, Deering (La Guerrera), Osborne y varias otras, saliendo victoriosa en **todos los ensayos** que se han hecho.

Estas máquinas trabajan con una precision admirable, pasando por encima de los terrenos mas escabrosos, sin romperse, sin descomponerse y **sin dejar de atar una sola gavilla.** Los repuestos que necesitan son insignificantes, lo que no deja de ser una gran economía para los agricultores.—Tambien ofrece la ventaja de ser la mas sencilla en su mecanismo, pudiéndose armar por cualquiera, pero para mayor seguridad de los compradores, se ha hecho venir un hombre esperto de la misma fábrica de Mc. Cormick, quien demostrará prácticamente las ventajas de dichas máquinas.

El mecanismo de atar está perfeccionado de tal modo, que no deja pasar **una sola gavilla** sin atarla,—queda la gavilla atada justamente en el medio, se pueden hacer las gavillas exactamente iguales por un movimiento automático que no necesita atencion por parte de la persona que maneja la máquina, pudiéndose así manejar por un niño.

Las máquinas se venden garantidas y en caso de no poderla trabajar el comprador, se mandará al Agente de la Fábrica, para arreglar cualquier dificultad que hubiera, así tendrán la seguridad los compradores de que sus máquinas trabajan bien.

En cuanto principie la estacion y que haya trigo que cortar, se harán pruebas en diversas partes de la campaña, para que el público pueda juzgar los méritos de la máquina, pues han probado siempre y probarán ser las mejores máquinas que se han fabricado hasta la fecha, no habiendo una sola que pueda competir con ella.

Los fabricantes han vendido para la última cosecha en Estados Unidos **30,000** máquinas atadoras **solamente** sin contar las de otras clases, lo que no ha hecho ninguna otra fábrica.

Agentes para el Rio de la Plata,

DUMARESQ LE BAS Y C.A

127—CALLE 25 DE AGOSTO—127

o4.dp ½

QUINIUM LABARRAQUE

APROBADO POR LA ACADÉMIA DE MEDICINA DE PARIS

EL QUINIUM LABARRAQUE es un vino eminentemente tonico y febrifugo destinado à reemplazar todas las demas preparaciones de la quina.

El quinium Labarraque contiene todos los principios activos de las mejores quinas combinados con los vinos mas generosos.

EL QUINIUM LABARRAQUE se ordonna, con felices resultados, à los convalecientes de enfermedades graves, à las mujeres recien-paridas y à toda persona débil o extenuada por fiebres lentas.

Asociado à las verdaderas pildoras de Vallet produce los effectos mas rapidos en los casos de *Clorosis Anemia y Palidez de color.*

Por razon de su eficacia el quinium Labarraque se toma por copas de licor, con preferencia al fin de las comidas, y las pildoras de Vallet antes de comer

Se vende en la major parte de las Farmacias autorizadas, con la firma de *Alfred Labarraque et C.*

Fabricacion y venta por major: la casa L. FRERE y Ch. TORCHON, nº 19, rue (calle) Jacob en Paris.

Depósito: Botica y Droguería de Demarchi, Parodi y C.a, calle del Cerrito, 239, 241 y 243, y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.a

ARMERÍA, QUINCALLERÍA, CUCHILLERÍA Y CIRUJÍA

BROQUA Y SCHOLBERG

CASA INTRODUCTORA Y DE COMISIONES



139—CALLE DEL RINCON—139

MONTEVIDEO

Fábrica especial en Lieja (Bélgica)



A LOS COMERCIANTES DEL INTERIOR

La casa **Broqua & Scholberg** ofrece un surtido inmejorable en **armas, cuchillería y quincallería** á precios ventajosísimos y calidades escepcionales.

UNICA CASA que expende los artículos de quincallería **legítimos de clase garantida,** conocidos con el nombre de

METAL BLANCO BRASILERO DE PELOTAS

Hacemos esta advertencia en vista de las imitaciones que existen de esta especialidad.

Tijeras de esquilar y cuchillería de saladero, clase superior

s24.dp ½ .perm

HIERRO QUEVENNE

Cura: *Anemia, Colores pálidos, Pérdidas blancas, Pobreza de la Sangre, etc.*

Es el hierro en el estado de pureza absoluta; MAS ACTIVO que cualquier otro ferruginoso y mas económico; No irrita el estómago cual los hierros líquidos ó solubles; No tiene sabor ni accion sobre la dentadura:

Por lo mismo es uno de los raros preparados que han obtenido la

APROBACION DE LA ACADEMIA DE MEDICINA DE PARIS

Se vende: 1º al Natural; 2º en Grageas.

N.—Rehúsese toda Falsificacion. El Verdadero HIERRO QUEVENNE lleva la Firma y la Marca aquí estampadas:

Paris, rue des Beaux-Arts, 14

Y EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS DEL MUNDO.

Depósito: Botica y Droguería de Demarchi, Parodi y C.a, calle del Cerrito, 239, 241 y 243 y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.a

Consultorio Médico-Homeopático

DEL DOCTOR VALDÉS GARC

EN EL QUE PRESTA SUS SERVICIOS PROFESIONALES

MADAMA PONS

Sarandí número 253 — De 2 á 3

Unica de su organizacion y especialidad en el Rio de la Plata

Tratamiento especial

DE LA ESTERILIDAD

y de las enfermedades de la mujer

MADAMA PONS

cediendo á los reiterados pedidos de que ha sido objeto de parte de algunas damas de la Sociedad Montevideana, ha resuelto tambien asistir á

PARTOS

siempre que esté préviamente prevenida, cuyo efecto estará visible todos los dias de 1 á 2 de la tarde en su casa calle del 25 de Mayo núm. 160.

JARABE DE DIGITAL DE LABÉLONYE

Empleado con gran éxito desde hace ya mas de treinta años por los Facultativos de todas las Naciones contra las **diversas afecciones del corazon,** la Hidropesia, las **Bronquitis nerviosas,** el **Garrotillo,** el **Asma** y contra todos los desórdenes de la circulacion.

ERGOTINA Y GRAGEAS DE ERGOTINA de BONJEAN

(Premiadas con una Medalla de Oro por la Sociedad Farmacéutica de Paris)

La solucion de **Ergotina de Bonjean** constituye uno de los mejores hemostáticos que se conocen. Las **Grageas de Ergotina de Bonjean** se emplean para facilitar los alumbramientos y cortar las hemorrágias de todo género.

ENFERMEDADES DE LA PIEL

Los **Granulos** y el **Jarabe de Hydrocotila asiatica** de **J. LÉPINE,** *Farmacéutico en jefe de la marina de Pondichery* son segun el Doctor CAZENAVE, médico del hospital de Saint-Louis, el remedio más eficaz contra las afecciones rebeldes de la piel: Eczema, Psoriazis, Liquen, Escozores, Empeines, etc.

Depósito general: Farmacia LABÉLONYE, calle de Aboukir, nº 99, en Paris.

En *Rosario y Montevideo:* DEMARCHI, PARODI y C.a
Y EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS.

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.a

El Banco Comercial

189 — CERRITO — 189

Gira letras de cambio por cualquier cantidad á la vista y á plazos, sobre la República Argentina, el Brasil, Inglaterra, Francia, Bélgica y todas las ciudades de Italia, Suiza, España, islas Baleares, islas Canarias, Portugal, etc.

12

A LOS ESTANCIEROS

En la estancia Nueva Alemánia, cerca de [illegible]res, tenemos para vender toros y vacas mestizas media y tres cuartas sangre, cria Durham (Shorthorn), estos animales han sido criados con todo esmero y son de los mejores que hay en el país. Tambien se venden carneros padres, sangre pura y mestizas de toda clase; especialidad en Negrettis Merinos. Por mas informes, dirigirse á Vincent Bickets. Pranges, estancia Compañía. (Nueva Palmira).

jl16.6 meses

NO MAS FUEGO

LINIMENTO GENEAU PARA LOS CABALLOS

20 AÑOS DE ÉXITO

Solo este precioso **Tópico** reemplaza al **Cauterio,** y cura radicalmente en pocos dias, las **Cojeras,** recientes y antiguas, las **Lisiaduras, Esguinces, Alcances, Sobrefetas, Alifafes, Esparavanes, Sobrehuesos, Flojedades,** é infartos en las piernas de los potros, etc., etc., sin ocasionar *llaga ni caida de pelo,* aun durante el tratamiento.—Los estraordinarios resultados que ha obtenido en las diversas afecciones de **Pecho,** los **Catarros, Bronquitis, Mal de Garganta, Oftalmias,** etc., no admiten competencia.—La cura se hace á la mano en 3 minutos, *sin dolor y sin cortar ni afeitar el pelo.*

Depósito general, Pharmacia GENEAU, 273, rue Saint-Honoré, Paris.

En *Rosario y Montevideo:* DEMARCHI, PARODI y C.

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.a

Banco Comercial

Desde esta fecha y hasta nuevo aviso que se dará como de costumbre en el despacho del Banco, la tasa de intereses será como sigue:

DEPÓSITOS A PLAZO FIJO

Por 6 meses	. . . . . .	2 p.% anual.
Por 3 id.	. . . . . .	2 » »

CUENTAS CORRIENTES

Sobre los saldos á favor del Banco, 8 p.% anual.
Sobre los saldos en contra del Banco, no se abona interés.

DESCUENTOS — Convencional.

Montevideo, 18 de Agosto de 1882.

49

MAQUINAS DE LADRILLOS Y TEJAS

Se remiten cuantos Catálogos se pidan por cartas franqueadas.

BOULET, LACROIX y C.a

PARIS, 28 calle des Écluses-St-Martin, 28, PARIS

CÁPSULAS DE GRIMAULT Y C.a AL MÁTICO

Resultado infalible del método para curar la Gonorrea, sin cansar ni molestar el estómago, efecto que producen todas las Cápsulas de Copaiba líquida.

Varios medicamentos de la acreditada casa GRIMAULT y C.a son objeto de imitaciones ó falsificaciones: el público se preservará de tan peligrosas alteraciones exigiendo sobre cada frasco, la marca de fabrica, la firma GRIMAULT y C.a, y el sello del gobierno francés.

Depósito en Paris, casa GRIMAULT y C.a, 8, r. Vivienne

y en las principales Boticas y Droguerías.

Depósito. Botica y Droguería de Demarchi, Parodi y C.a, calle del Cerrito, 239, 241 y 243, Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.a

ARMERIA ORIENTAL

DE VERNINCK Y DESTEVES

CASA PRINCIPAL ITUZAINGO 129, SUCURSAL 18 DE JULIO 55—MONTEVIDEO

CASA INTRODUCTORA

Armas, cartuchos, cuchillería, quincallería, artículos para médicos y para dentistas, etc.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

La casa se encarga de hacer venir de Europa los artículos que se le soliciten por una módica comisión.

s20.perm

Octubre 8 — FOLLETIN — 41

LOS TRES MOSQUETEROS

NOVELA ESCRITA EN FRANCÉS

POR

ALEJANDRO DUMAS

Los cuatro jóvenes supieron la noticia un cuarto de hora despues que M. de Tréville, pues ellos fueron los primeros á quienes la comunicó. Entonces fué cuando Artagnan supo apreciar el favor que le habia concedido el cardenal haciéndole pasar á los mosqueteros. Sin esta circunstancia, se hubiera visto obligado á quedarse en el campamento, mientras sus compañeros partian.

Mas adelante veremos que esta impaciencia de volver á Paris, era causada por el peligro que debia correr madame Bonacieux, encontrándose en el convento de Bethune con Milady, su enemiga mortal. Así que, como hemos dicho, Aramis habia escrito inmediatamente á María Michon, aquella costurera de Tours que tenia tan buenas relaciones, para que obtuviese de la reina la autorizacion competente, á fin de que madame Bonacieux saliera del convento de Bethune y retirarse ó bien á Lorreine, ó á Bélgica. La respuesta no se hizo aguardar mucho, y ocho ó diez dias despues, Aramis recibió esta carta:

«Mi querido primo:

«Os remito la autorizacion de mi hermana para poder sacar á nuestra doncella del convento de Bethune, cuyo aire creeis no es bueno para ella; mi hermana os envia esta autorizacion con mucho gusto, pues ama estraordinariamente á esa jóven, á la que se reserva ser útil mas adelante.

«Recibid un abrazo de

MARIA MICHON.»

A esta carta venia adjunta una autorizacion concebida en estos términos:

«La superiora del convento de Bethune entregará en manos de la persona que le presente este billete á la novicia que habia entrado en su convento por recomendacion mia y bajo mi proteccion.

«En el Louvre, el 10 de Agosto de 1628.

ANA.»

Bien se comprenderá cuanto habia alegrado el ánimo de nuestros jóvenes estas relaciones de parentesco entre Aramis y una costurera que llamaba hermana á la reina; pero Aramis despues de haberse sonrojado dos ó tres veces por las pesadas chanzas de Porthos, habia suplicado á sus amigos que no hablasen mas respecto á este asunto, declarando que, si le decian siquiera una palabra mas, no volveria á emplear á su prima por mediadora en esta clase de negocios.

No se volvió, pues, á tratar de María Michon entre los cuatro mosqueteros, quienes ademas tenian ya lo que deseaban, es decir, la órden para sacar á madame Bonacieux del convento de las Carmelitas de Bethune. Es verdad que esta órden no les serviria de mucho mientras permaneciesen en el campamento, esto es, al otro estremo de la Francia. Por lo que Artagnan iba á pedir una licencia temporal á M. de Tréville, confiándole francamente la importancia de su partida, cuando se le dió parte, como á sus tres amigos, de que el rey iba á partir para Paris con una escolta de veinte mosqueteros, y que ellos formaban parte de esta escolta.

La alegría fué estremada. Enviaron delante á los lacayos con sus bagajes, y partieron por la mañana.

El cardenal acompañó á Su Majestad desde Surgères á Mauces, en donde el rey y su ministro se despidieron mútuamente con grandes demostraciones de amistad.

Sin embargo, el rey, que buscaba alguna distraccion caminando lo mas ligero que podia, pues deseaba entrar en Paris el 23, se detenia de vez en cuando para ver robar á las urracas, pasatiempo que le habia inspirado M. de Luynes, primer marido de madame de Chevreuse, y hácia el que habia conservado siempre una gran predileccion. De los veinte mosqueteros, diez y seis, cuando sucedia esto, se felicitaban por su buen pasatiempo, pero los cuatro restantes renegaban de ella. Artagnan, sobre todo, tenia zumbidos perpétuos en los oidos, lo que Porthos esplicaba del modo siguiente:

—Una gran señora me ha dicho que eso quiere decir que hablan de vos en alguna parte.

En fin, la escolta atravesó á Paris el 23 por la noche; el rey dió las gracias á M. de Tréville, y le permitió distribuir licencia por cuatro dias, con la condicion de que ninguno de los favorecidos pareciese en ningun sitio público, so pena de la Bastilla.

Los cuatro primeros que obtuvieron licencia, como se puede suponer, fueron nuestros cuatro amigos. Aun hay mas: Athos obtuvo de M. de Tréville seis dias en lugar de cuatro, y ademas dos noches, pues partian el 24 á las cinco de la tarde, y por condescendencia M. de Tréville alargó la licencia hasta el 25 por la mañana.

—Qué diantre!—decia Artagnan, que, como se sabe, no dudaba jamás de nada.—Me parece que nos vemos demasiado embarazados para una cosa tan sencilla: en dos dias, y aunque sea reventando dos ó tres caballos (poco me importa tengo dinero) llego á Bethune, entrego la carta de la reina á la superiora, y traigo el querido tesoro que voy á buscar, no á Lorreine ni á Bélgica, sino á Paris, donde se hallará bien oculto, sobre todo interin el cardenal permanezca en la Rochela. Ademas, cuando volvamos de la campaña, mitad por la proteccion de su prima y mitad en favor de lo que hemos hecho personalmente por ella, obtendremos de la reina lo que queramos. Quedaos aquí, no os fatigueis inútilmente. Planchet y yo podemos desempeñar perfectamente una espedicion tan sencilla.

A esto respondia tranquilamente Athos:

—Nosotros tambien tenemos dinero, pues no me he bebido aun el resto del diamante, y Porthos y Aramis no le han gastado tampoco. Nosotros reventaremos tambien cuatro caballos lo mismo que uno. Pero pensad, Artagnan,—añadió con voz tan sombría que su acento hizo estremecer al jóven,—pensad que Bethune es una ciudad á donde el cardenal ha citado á una mujer que por donde quiera que va arrastra la desgracia en pos de sí. Si no tuvieseis que habéroslas mas que con cuatro hombres, os dejaria ir solo. Pero es con esa mujer: debemos ir los cuatro, y Dios quiera que con nuestros cuatro criados compongamos un número suficiente.

—Me espantais, Athos!—esclamó Artagnan—Qué temeis?

—Todo,—respondió Athos.

Artagnan examinó los rostros de sus compañeros, que, como el de Athos, tenian impresa la marca de una profunda inquietud, y continuaron su camino lo mas rápido que era posible á los caballos, sin añadir ni una sola palabra.

Entraron en Arras el 25 por la tarde, y al apearse Artagnan en la posada del *Rastrillo de oro* para beber un vaso de vino, un caballero salió del patio de la posta, donde acababa de mudar de caballo, siguiendo al galope con otro de refresco el camino de Paris. En el momento en que salia por la puerta cochera, el viento entreabrió la capa que iba cubierto, á pesar de hallarse en el mes de Agosto, y levantó su sombrero, que retuvo con la mano, echándoselo vivamente hácia la cara.

Artagnan, que tenia la vista fija en aquel hombre, palideció y dejó caer el vaso de vino al suelo.

—Qué teneis, señor,—dijo Planchet—Oh! Señores, venid, venid; mirad, mi amo se pone malo.

Los tres amigos acudieron y encontraron á Artagnan, que en vez de hallarse malo, corria hácia su caballo.

Le detuvieron en el dintel de la puerta.

—Adonde diablos vas de ese modo?—le gritó Athos.

—Es él!—esclamaba Artagnan pálido de cólera y con la frente llena de sudor—Es él! dejadme alcanzarlo.

—Pero quién?—le preguntó Athos.

—El! ese hombre!

—Qué hombre?

—Ese hombre maldito, mi genio malo, que siempre lo he visto cuando he estado amenazado de alguna desgracia, el que acompañaba á la horrible mujer cuando la ví por la vez primera, el que buscaba el dia que provoqué á nuestro amigo Athos, el que encontré el mismo dia en que fué robada madame Bonacieux, el hombre de Meung, por último, le he visto, es él. Le reconocí cuando el viento entreabrió su capa.

—Qué diantre!—dijo Athos pensativo.

—A caballo, señores, á caballo! Sigámosle, que le podremos alcanzar.

—Querido,—dijo Aramis,—reflexionad que va en direccion opuesta á la nuestra, que lleva un caballo descansado, y que los nuestros están fatigados; que por consiguiente los reventaremos antes de haber conseguido alcanzarlo.

—Hola, caballero!—gritaba un mozo de postas corriendo tras el desconocido.—Hola, caballero! Tomad este papel que se ha caido de vuestro sombrero.

—Muchacho,—dijo Artagnan,—te doy medio doblon por ese papel.

—A fé mia, caballero, os lo cedo de muy buena gana.

El mozo de caballos, muy contento con su hallazgo, volvió á entrar en el patio de la posada. Artagnan desdobló el papel.

—Y qué dice?—preguntaron sus amigos.

—Nada mas que una palabra.

—Sí,—dijo Aramis,—pero es el nombre de una ciudad.

—*Armentieres,*—leyó Porthos.—Armentieres? No conozco ese nombre.

—Y este nombre está escrito por ella,—esclamó Athos.

—Vamos, vamos, guardemos cuidadosamente este papel,—dijo Artagnan;—quizá no pierda mi medio doblon. A caballo, señores.

Y los cuatro compañeros partieron al galope hácia la ciudad de Bethune.

CAPÍTULO LXI

EL CONVENTO DE LAS CARMELITAS DE BETHUNE

Los grandes criminales llevan consigo una especie de predestinacion, que les hace vencer todos los obstáculos, y escapar á todos los peligros hasta el momento en que, cansada la Providencia, ha marcado el dia de su castigo.

Milady se encontraba en ese caso. Pasó al través de los cruceros de las dos naciones y llegó á Boulogne sin ningun accidente.

Al desembarcar en Portsmouth, Milady era una inglesa á quien las persecuciones de la Francia arrojaban de la Rochela. Al desembarcar en Boulogne, despues de dos dias de navegacion, se hizo pasar por una francesa que los ingleses inquietaban en Portsmouth, á causa del ódio que tenian á la Francia.

Milady tenia por otra parte el mas eficaz de los pasaportes, la hermosura y la generosidad con que repartia sus doblones. Exenta de las formalidades de costumbre por la sonrisa afable y los modales galantes de un viejo gobernador del puerto, que le besó las manos, no tuvo que detenerse en Boulogne mas tiempo que el de escribir corriendo una carta concebida en estos términos:

«A Su Eminencia monseñor cardenal de Richelieu, en su campo delante de la Rochela.

«Monseñor, tranquilícese Vuestra Eminencia: Su Gracia el duque de Buckingham no partirá ya para Francia.

«Boulogne 25 por la tarde.

«MILADY DE....»

«P. S. Segun los deseos de Vuestra Eminencia, me encamino al convento de las Carmelitas de Bethune, donde aguardaré sus órdenes.»

En efecto, en la misma tarde se puso en marcha Milady; la noche le sorprendió en el camino; se detuvo y la pasó en una posada; en seguida al otro dia partió á las cinco de la mañana, y tres horas despues entró en Bethune.

Pidió las señas del convento de las Carmelitas y entró en él inmediatamente. La superiora salió á recibirla, Milady le mostró la órden del cardenal, y la abadesa le hizo preparar una habitacion y servir el almuerzo.

Todo el pasado se habia borrado á los ojos de esta mujer, y con la mirada fija en el porvenir, no veia mas que el alto puesto que le reservaba el cardenal, á quien habia servido con tanta fortuna sin que en nada se hubiese mezclado su nombre. Las pasiones siempre nuevas que la consumian daban á su vida la apariencia de esas nubes que suben al cielo, reflejando tan pronto el azul, tan pronto el fuego, como el negro de la tempestad, y que no dejan mas señales que la devastacion y la muerte.

Despues del almuerzo, fué la abadesa á hacerle su visita.

En el claustro hay pocas distracciones, y ademas la abadesa tenia deseos de conocer á su nueva pensionista.

Este quería agradar á la abadesa, lo cual era bien fácil para una mujer tan realmente superior en el arte de fingir; trató de ser amable, fué encantadora, y sedujo á la superiora por su variada conversacion y por las gracias con que el cielo la habia dotado.

La abadesa, que era una señora de la mas alta nobleza, apreciaba mucho esas historias de la corte que tan raramente llegan hasta las extremidades del reino, y que sobre todo les es tan difícil franquear los muros de los conventos, á cuyos dinteles vienen á espirar los tumultos del mundo.

Milady por el contrario, se hallaba muy al corriente de las intrigas aristocráticas, en medio de las que habia vivido cinco ó seis años; habló á la buena de la abadesa de las prácticas mundanas de la [illegible] Francia, mezcladas á las devociones [illegible] rey. Le enumeró la crónica escandalosa [illegible] grandes señores y damas de la corte, [illegible] conocia perfectamente la abadesa, [illegible] los amores de la reina y de Buckingham, [illegible] mucho por hacer hablar algo.

Pero la abadesa se contentó con oir y [illegible] Sin embargo, como Milady vió que esta [illegible] relacion la divertia mucho, continuó en [illegible] estilo, hasta que hizo recaer la conversacion [illegible] el cardenal.

Pero se encontró muy embarazada. [illegible] la abadesa era realista ó cardenalista [illegible] en un medio prudente. Pero la abadesa [illegible] le, se encerró en una reserva mas [illegible] contentándose con hacer una profunda [illegible] de cabeza cada vez que la viajera pronunciaba el nombre de Su Eminencia.

Milady comenzó á creer que se fastidiaria [illegible] en aquel convento, y resolvió arriesgar [illegible] al instante á que habia de atenerse. [illegible] hasta donde llegaria la discrecion de [illegible] comenzó, en un principio, con mucho [illegible] hablar mal del cardenal; despues, por [illegible] abandonando la reserva, refirió mas [illegible] ciadamente los amores del ministro con [illegible] Aiguillon, con Marion Delorme y algunas [illegible] jeres de moda.

La abadesa escuchó con mas atencion [illegible] poco á poco y se sonrió.

—Bueno,—dijo para sí Milady,—le [illegible] relacion. Si es cardenalista, á lo menos no es fanática.

Entonces pasó á las persecuciones [illegible] con sus enemigos. La abadesa se contentó [illegible] reirse, sin aprobar ni desaprobar.

Esto confirmó á Milady en su opinion [illegible] religiosa era mas realista que cardenalista [illegible] que continuó dando de firme contra Su [illegible]

—Ignoro completamente todas esas [illegible] dijo por fin la abadesa,—pero aunque [illegible] lejanas de la corte, y aun hallamos tan [illegible] fuera de los intereses del mundo, tenemos [illegible] muy tristes de la verdad que nos cuenta [illegible] nuestras pensionistas ha sufrido bastante [illegible] las venganzas y de las persecuciones de [illegible] nencia.

—Una de vuestras pensionistas!—dijo Milady [illegible] Dios mio, pobre mujer! Entonces la compadezco.